

# Instrucțiuni de folosire

MAȘINĂ DE SPĂLAT RUFEE

RO

Română, 1

HU

Magyar, 13

BG

БЪЛГАРСКИ, 25

UK

Українська, 37

ECOSD 109 S

## Sumar

### Instalare, 2-3

Despachetare și punere la nivel  
Racorduri hidraulice și electrice  
Primul ciclu de spălare  
Date tehnice

### Descrierea mașinii de spălat, 4-5

Panoul de control  
Display

### Cum se desfășoară un ciclu de spălare, 6

### Programe și funcții, 7

Tabel de programe  
Funcții de spălare

### Detergenți și rufe albe, 8

Compartimentul pentru detergenți  
Pregătirea rufelor  
Programe optionale  
Sistemul de echilibrare a încărcăturii

### Precauții și sfaturi, 9

Norme de protecție și siguranță generale  
Aruncarea reziduurilor  
Deschiderea manuală a ușii

### Întreținere și curățare, 10

Întreruperea alimentării cu apă și curent electric  
Curățarea mașinii de spălat  
Curățarea compartimentului pentru detergent  
Îngrijirea ușii și a tamburului  
Curățarea pompei  
Controlarea furtunului de alimentare cu apă

### Anomalii și remedii, 11

### Asistență, 12

RO

# Instalare

RO

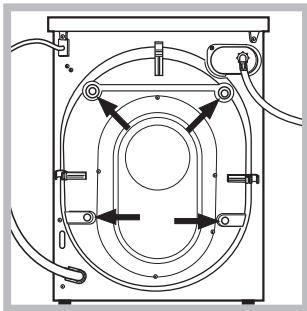
! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

## Despachetare și punere la nivel

### Despachetare

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.
2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată nu o conectați și luați legătura cu vânzătorul.



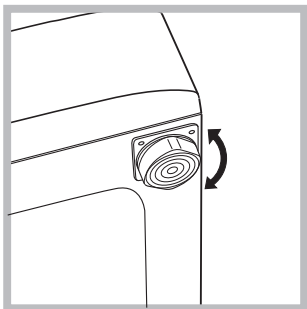
3. Scoateți cele 4 șuruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu respectivul distanțier, situate în partea posterioară (a se vedea figura).

4. Închideți orificiile cu dopurile din plastic aflate în dotare.
5. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montate din nou.

! Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

### Punere la nivel

1. Instalați mașina de spălat pe o suprafață plană și rigidă, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.

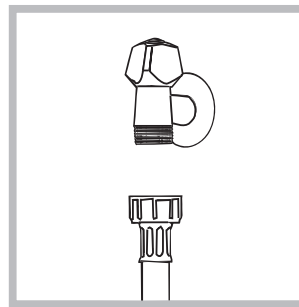


2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile deșurubând sau înșurubând piciorușele anterioare (a se vedea figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

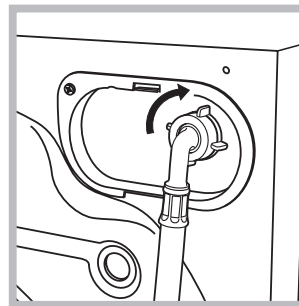
O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați piciorușele astfel încât să mențineți sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilare.

## Racorduri hidraulice și electrice

### Racordarea furtunului de alimentare cu apă



1. Conectați furtunul de alimentare, înșurubându-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de l' gaz (vezi figura). Înainte de conectare, lăsați apa să curgă până când nu a devenit limpede.



2. Conectați tubul de alimentare la mașina de spălat, înșurubându-l la sursa de apă respectivă, amplasată în partea posterioară, sus în dreapta (a se vedea figura).

3. Fiți atenți ca furtunul să nu fie nici pliat nici îndoit.

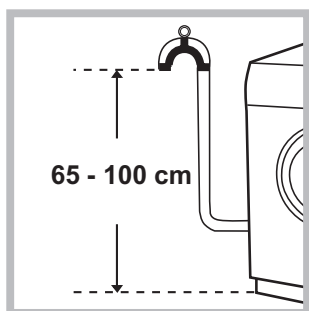
! Presiunea apei de la robinet trebuie să fie cuprinsă în valorile din tabelul Date tehnice (a se vedea pagina alăturată).

! Dacă lungimea furtunului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui instalator autorizat.

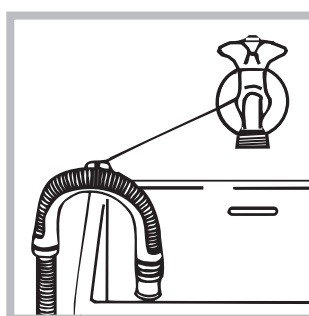
! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.

! Utilizați tuburile furnizate împreună cu mașina.

### Conectarea furtunului de golire



Conectați furtunul de golire - fără a-l îndoi - la canalizare sau la racordul de golire prevăzut pe perete, la o înălțime de 65 - 100 cm de sol;



Sprrijiniți-l de marginea căzii sau chiuvetei și racordați șina de ghidare din dotare la robinet (*a se vedea figura*). Capătul liber al furtunului de golire nu trebuie să rămână cufundat în apă.

! Nu se recomandă folosirea furtunurilor prelungitoare; dacă este indispensabil, acestea trebuie să aibă același diametru ca și furtunul original și nu trebuie să depășească 150 cm lungime.

### Racordarea electrică

Înainte de a introduce stecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor legale;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul Date Tehnice (*a se vedea alături*);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul Date Tehnice (*a se vedea alături*);
- priza să fie compatibilă cu stecherul mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți stecherul.

! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploi și furtuni.

! După instalarea mașinii de spălat, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă.


! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.


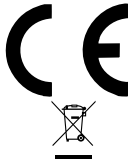
! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de tehnicieni autorizați ai centrului de service ce apare scris pe certificatul de garanție emis de producător.

Atenție! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

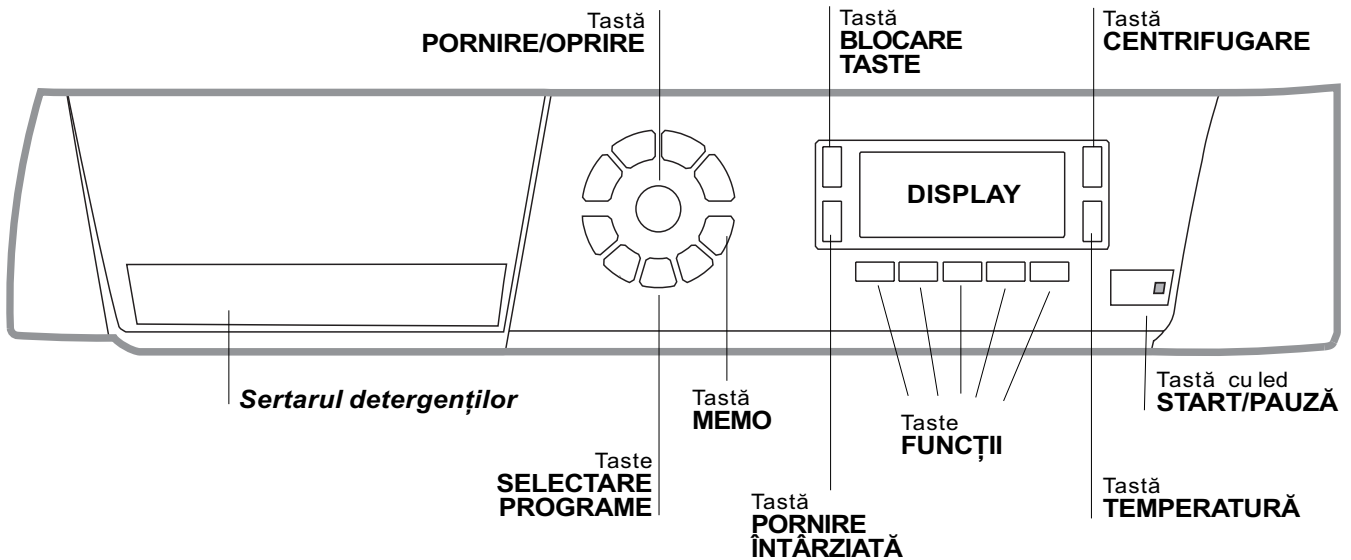
### Primul ciclu de spălare

După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând programul .


Date tehnice	
Model	ECOSD 109 S
Dimensiuni	lățime: 59,5 cm înălțime: 85 cm profundime: 40 cm
Capacitate	de la 1 la 5 kg
Legături electrice	vezi eticheta cu caracteristicile tehnice, aplicată pe mașină
Legături hidrice	presiune maximă: 1 MPa (10 bari) presiune minimă: 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei: 40 litri
Turația de centrifugare	până la 1000 de rotații pe minut
Programe de control în baza normei EN 60456	programul  ( <i>1-a apăsare a tastei</i> ); temperatura 60°C; efectuată cu 5 kg de rufe.
	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: - 2004/108/CE (Compatibilitate Electromagnetică) - 2006/95/CE (Tensiuni Joase) - 2002/96/CE
Zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare: 54 Turație de centrifugare: 72

# Descrierea mașinii de spălat

## Panoul de control




**Sertarul detergenților:** pentru a introduce detergenți sau aditivi (a se vedea "Detergenți și rufe albe").


**Tastă PORNIRE/OPRIRE** : apăsați scurt tasta pentru a porni sau opri mașina de spălat. Indicatorul START/PAUZĂ emite un semnal intermitent de culoare verde, ceea ce vă confirmă pornirea mașinii. Pentru a opri funcționarea mașinii de spălat în timpul spălării, este necesar să țineți apăsată tasta circa 2 secunde; o apăsare de scurtă durată sau accidentală nu va opri mașina. Oprirea mașinii de spălat în timpul executării unui ciclu va anula programul în curs de desfășurare.



**Taste SELECTARE PROGRAME:** pentru a alege programul dorit (a se vedea "Tabel de programe").


**Tastă MEMO:** țineți apăsată tasta pentru a introduce în memorie un ciclu personalizat după preferință. Pentru a activa un ciclu memorat anterior, apăsați tasta MEMO.


**Taste FUNCȚII:** apăsați tasta pentru a alege funcția dorită. Pe display veți observa aprinderea indicatorului luminos.

**Tastă CENTRIFUGARE** : apăsați tasta pentru a reduce numărul de rotații sau a opri storcerea; numărul de turații se poate vedea pe display.

**Tastă TEMPERATURĂ** : apăsați pentru a micșora temperatura; valoarea va fi indicată pe display.

**Tastă BLOCARE TASTE** : pentru a **bloca** panoul de comandă, țineți apăsată tasta timp de 2 secunde. Dacă ledul  corespunzător este aprins, atunci panoul de comenzi este blocat. În acest fel, se evită modificarea accidentală a unui program, în special de către copii. Pentru a **debloca** panoul de comandă, țineți apăsată tasta timp de 2 secunde.

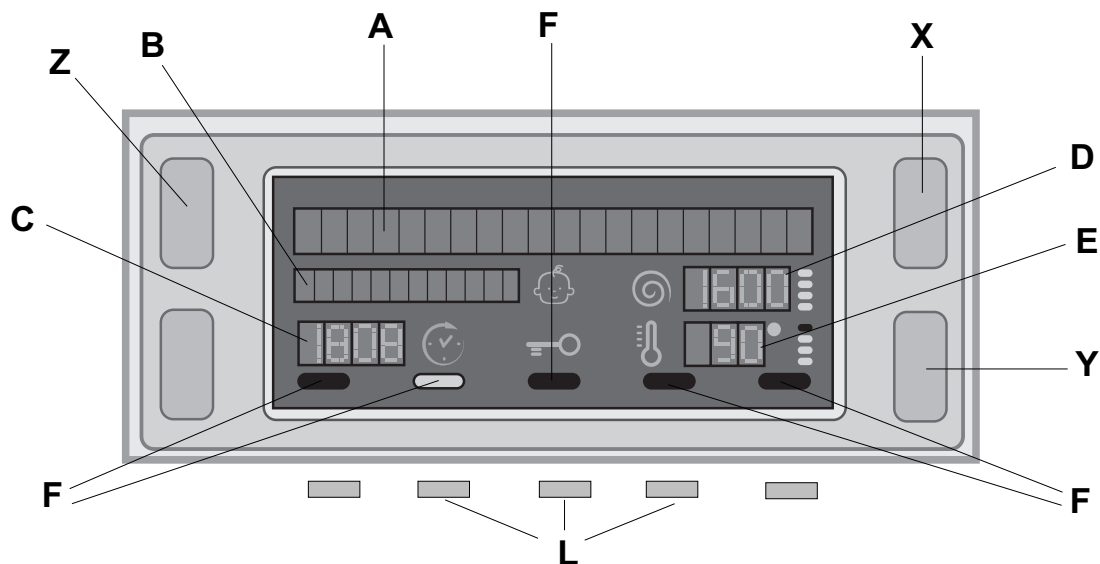
**Tastă PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ** : apăsați pentru a programa pornirea mașinii la o anumită oră. Întârzierea va fi indicată pe display.

**Tastă cu led START/PAUZĂ:** când ledul verde emite un semnal intermitent, apăsați tasta pentru a porni ciclul de spălare. După activarea ciclului, ledul rămâne aprins. Pentru a introduce o pauză în timpul spălării, apăsați din nou tasta: ledul va emite o lumină intermitentă, de culoare portocalie. După stingerea indicatorului luminos , puteți deschide ușa. Pentru a continua spălarea, de unde a fost întreruptă, apăsați din nou tasta.

### Modalitatea de stand by

Această mașină de spălat rufe, conform noilor norme legate de economia de curent electric, este dotată cu un sistem de oprire automat (stand-by) care intră în funcțiune după 30 minute de neutilizare. Apăsați scurt tasta PORNIRE/OPRIRE și așteptați repunerea în funcțiune a mașinii.

## Display



Ecranul este util pentru a programa mașina și a furniza numeroase informații.

Pe cele două rânduri de sus, **A** și **B**, apar programul de spălare ales, faza de spălare în curs de desfășurare și toate indicațiile cu privire la stadiul de avansare a programului.

Rândul **C** este dedicat timpului restant până la încheierea ciclului de spălare sau – dacă ați programat pornirea mașinii la o anumită oră (PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ) – timpul restant până la inițierea spălării.

Pe rândul **D** apare viteza maximă a storcătorului -admisă de mașină -în funcție de programul ales; dacă programul nu include o fază de centrifugare, atunci rândul este întunecat.

Pe rândul **E** apare temperatura maximă care poate fi selectată în funcție de programul ales; dacă programul prevede spălarea la rece, atunci rândul este întunecat.

Indicatoarele **F** se referă la funcții și se aprind când funcția selectată este compatibilă cu programul ales.

### Indicator Ușă blocată

Simbolul aprins indică faptul că ușa este blocată, pentru a împiedica deschiderea accidentală. Pentru a evita daune este necesar să se aștepte ca simbolul să se stingă înainte de a deschide ușa.

**N.B.:** dacă funcția PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ este activă, ușa nu se poate deschide; pentru a o deschide, apăsați tasta START/PAUZĂ pentru a întrerupe momentan programarea.


**!** La punerea în funcțiune a mașinii (prima dată) vi se va cere să selectați limba; ecranul va afișa direct meniul de alegere limbă.





Pentru a alege limba dorită, apăsați tastele **X** și **Y** iar pentru a confirma alegerea, apăsați tasta **Z**.



Dacă vreți să schimbați limba, opriți mașina, apăsați în același timp pe butoanele indicate în imagine cu reperul **L** până când auziți un semnal acustic, porniți din nou mașina și va fi afișat meniul de selectare a limbii.

# Cum se desfășoară un ciclu de spălare

RO

- 1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII.** Apăsați tasta ; pe ecran va apărea mesajul BINE AȚI VENIT. Indicatorul START/PAUZĂ va emite un semnal intermitent de culoare verde.
- 2. INTRODUCEREA RUFELOR.** Deschideți ușa. Introduceți rufele în mașină, fiind atenți să nu depășiți cantitatea indicată în tabelul de programe (vezi pagina următoare).
- 3. DOZAREA DETERGENTULUI.** Extrageți sertarul și turnați detergent în compartimentele respective, după indicațiile din cap. „Detergenți și rufe albe”.
- 4. ÎNCHIDEȚI UȘA.**
- 5. ALEGEREA PROGRAMULUI.** Apăsați una din tastele de SELECTARE PROGRAME pentru a alege programul dorit; numele programului va fi afișat pe ecran, împreună cu temperatura de spălare și viteza storcătorului, acestea din urmă putând fi modificate. Pe ecran va apărea și durata ciclului.
- 6. PERSONALIZAREA CICLULUI DE SPĂLARE.** Apăsați tastele respective.

  **Modificare temperaturii și/sau a vitezei de stoarcere.** Mașina selectează automat temperatura și viteza de stoarcere maxime, din cele prevăzute pentru programul ales; aceste valori nu pot fi mărite. Apăsând tasta  se poate reduce progresiv temperatura până la excluderea completă a încălzirii apei, “OFF”, care corespunde cu spălarea la rece. Apăsând tasta  puteți micșora treptat viteza de stoarcere, până la zero, anulând complet centrifuga “OFF”. Din acest moment, apăsarea ulterioară a tastelor va aduce valorile de temperatură și viteză de stoarcere la cele maxime prevăzute.

 **Configurarea pornirii întârziate.** Pentru a programa pornirea întârziată a mașinii, apăsați tasta respectivă pentru a alege timpul de întârziere dorit. Când opțiunea este activă, pe ecran se va aprinde simbolul . Pentru a anula pornirea întârziată, apăsați tasta până când pe ecran veți vedea mesajul OFF.


     **Modificarea caracteristicilor unui ciclu.**


- Apăsați tasta pentru a activa funcția; ledul corespunzător butonului se va aprinde.
- Apăsați din nou tasta pentru a dezactiva funcția; indicatorul luminos se va stinge.


! Dacă funcția selectată nu este compatibilă cu programul ales, ledul corespunzător se va aprinde intermitent iar funcția nu se va activa.


! Dacă funcția aleasă nu este compatibilă cu o funcție selectată anterior, indicatorul care corespunde primei funcții va emite un semnal intermitent iar indicatorul celei de a doua se va aprinde: acest lucru înseamnă că se va activa numai a doua funcție (ultima aleasă).

! Cantitatea de rufe admisă precum și durata ciclului pot varia în funcție de funcția aleasă.

- 7. ACTIVAREA UNUI PROGRAM.** Apăsați tasta START/PAUZĂ. Indicatorul luminos se va aprinde (culoarea verde) și ușa se va bloca (simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se va aprinde). În timpul spălării, pe ecran va apărea numele fazei în curs de desfășurare. Pentru a modifica un program în timpul executării unui ciclu, apăsați tasta START/PAUZĂ pentru a întrerupe momentan ciclul; indicatorul corespunzător tastei START/PAUZĂ se va aprinde intermitent (culoarea portocalie). Alegeți noul ciclu dorit și apăsați din nou tasta START/PAUZĂ.

Pentru a deschide ușa în timpul executării unui ciclu, apăsați tasta START/PAUZĂ; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Apăsați din nou tasta START/PAUZĂ pentru a relua programul de unde era oprit.

- 8. TERMINAREA PROGRAMULUI.** La încheierea ciclului, pe ecran va apărea mesajul “SFÂRȘITUL PROGRAMULUI”; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Deschideți ușa, scoateți rufele și opriți mașina de spălat.

! Dacă doriți să anulați un ciclu deja demarat, țineți apăsată tasta  câteva secunde. Ciclul va înceta definitiv iar mașina se va opri.

# Programe și funcții

RO

Tabel de programe

Program	Descrierea Programului	Temp. max. (°C)	Viteza max. (rotații pe minut)	Detergenți			Sarcina Max. (Kg)	Eco Wash	Durata ciclului de spălare	
				Pre-spălare	Spălare	Balsam rufe				
<b>Programe zilnice</b>										
	<b>Rufe albe bumbac</b> (*) (1-a apăsare a tastei): albe extrem de murdare (cearceafuri, fețe de masă, etc.).	90°	1000	●	●	●	5	5	Puteți vizualiza durata programelor de spălare pe display.	
	<b>Rufe albe bumbac</b> (2-a apăsare a tastei): albe și colorate rezistente foarte murdare.	60°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>Rufe albe bumbac</b> (3-a apăsare a tastei): colorate delicate puțin murdare.	40°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>Sintetice rezistente</b> (1-a apăsare a tastei): colorate rezistente foarte murdare.	60°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	<b>Sintetice delicate</b> (2-a apăsare a tastei): colorate rezistente puțin murdare.	40°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	<b>Mix 30'</b> (1-a apăsare a tastei): pentru a spăla rapid articolele puțin murdare (nu este indicat pentru lână, matase și articole de spălat cu mâna).	30°	800	-	●	●	3	2,5		
	<b>Mix 15'</b> (2-a apăsare a tastei): pentru a spăla rapid articolele puțin murdare (nu este indicat pentru lână, matase și articole de spălat cu mâna).	30°	800	-	●	●	1,5	-		
<b>Programe Speciale / Memo</b>										
	<b>Ciclu Baby:</b> colorate delicate foarte murdare.	40°	800	-	●	●	2	-		
<b>M</b>	<b>Memo:</b> permite memorarea oricărui tip de spălare.									
	<b>Mătase/Perdele:</b> pentru articolele din matase, viscoza, lenjerie.	30°	0	-	●	●	1	-		
	<b>Lână:</b> pentru articole din lână, casmir.	40°	600	-	●	●	1	-		
<b>Programe parțiale</b>										
	<b>Centrifugare</b> (1-a apăsare a tastei).	-	1000	-	-	-	5	-		
	<b>Centrifuga ușoară</b> (2-a apăsare a tastei).	-	800	-	-	-	2,5	-		
	<b>Clătire</b> (1-a apăsare a tastei).	-	1000	-	-	●	5	-		
	<b>Evacuare</b> (2-a apăsare a tastei).	-	0	-	-	-	5	-		

Pentru toate Instituțiile de Testare:

\* Programul de control conform normei EN60456: alegeți programul pentru bumbac, la temperatura de 60°C.

## Funcții de spălare

### Prespălare

Această funcție este utilă pentru prespălarea rufelor, mai ales în scopul de a îndepărta petele rezistente.

**N.B.:** Adăugați detergent în sertarul respectiv.

! Nu poate fi activată cu programele , , , , , , .

### Extra Clătire

Selectând această opțiune, clătirea va fi mai eficientă, ceea ce asigură eliminarea totală a detergentului din rufe. Este recomandată cu precădere persoanelor cu pielea sensibilă.

! Nu se poate activa cu programele , și "Evacuare".

### Călcare Ușoară

Selectând această opțiune, spălarea și centrifuga vor fi modificate în mod oportun, pentru a reduce pliarea rufelor. La încheierea ciclului, mașina de spălat va efectua o rotație lentă a coșului, indicatorul funcției CĂLCARE USOARA, ca și cel de START/PAUZĂ vor emite semnale intermitente (portocalii) iar pe display va apărea mesajul "SFÂRȘITUL PROGRAMULUI". Pentru a termina ciclul, apăsați tasta START/PAUZĂ sau tasta CĂLCARE USOARA. Pe programul pentru MĂTASE mașina va încheia

ciclul lăsând rufe la înmuiat iar indicatoarele CĂLCARE USOARA și cel de START/PAUZĂ vor emite semnale intermitente (portocalii) în timp ce pe display va apărea mesajul "SIGURANȚĂ APĂ". Pentru a goli apa din mașină și a scoate rufe, apăsați tasta START/PAUZĂ sau tasta CĂLCARE USOARA.

! Nu se poate activa cu programele , , , și "Evacuare".

### Rapid

Pentru a reduce durata ciclului de spălare, garantând în același timp o economie de apă și energie.

! Nu poate fi activată pe programele , , , , , , .

### Eco Wash

Funcția Eco Wash contribuie la economia de energie, neîncălzind apa folosită pentru spălarea rufelor – un avantaj atât pentru mediul înconjurător, cât și pentru factura de curent electric. Într-adevăr, acțiunea mai puternică și consumul optimizat de apă garantează rezultate optime în aceeași durată medie a unui ciclu standard. Pentru a obține rezultate mai bune ale spălării, se recomandă folosirea unui detergent lichid.

! Nu poate fi activată pe programele "Mix 15'", , , , , .



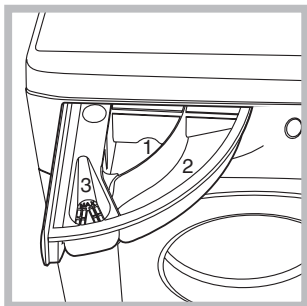
# Detergenți și rufe albe

RO

## Compartimentul pentru detergenți

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: excesul de detergent nu garantează o spălare mai eficientă, ci contribuie la deteriorarea părților interne ale mașinii de spălat și la poluarea mediului înconjurător.

! Nu introduceți în mașină detergenții pentru spălarea manuală deoarece formează prea multă spumă.



Deschideți compartimentul pentru detergenți și introduceți detergentul sau aditivul după cum urmează:

**compartiment 1: Detergent pentru prespălare (sub formă de praf)**

**compartiment 2: Detergent pentru spălare (sub formă de praf sau lichid)**

Detergentul lichid trebuie vărsat doar înainte de pornire.

**compartiment 3: Aditivi**

**(soluție de înmuiat, balsam rufe etc.)**

Soluția de înmuiat nu trebuie să iasă deasupra grătarului.

## Pregătirea rufelor

- Sortați rufe în funcție de:
  - tipul de material / simbolul de pe etichetă.
  - culori: separați rufe colorate de cele albe.
- Goliți buzunarele și controlați nasturii.
- Nu depășiți valorile indicate, referitoare la greutatea rufelor uscate:

Țesături rezistente: max 5 kg

Materiale sintetice: max 2,5 kg

Țesături delicate: max 2 kg

Lână: max 1 kg

Mătase: max 1 kg

## Cât cântăresc rufe?

1 cearceaf 400-500 g.

1 față de pernă 150-200 g.

1 față de masă 400-500 g.

1 halat de baie 900-1.200 g.

1 prosop 150-250 g.

## Programe optionale

**Mix 30'**: a fost studiat pentru a spăla articolele foarte puțin murdare, în mod rapid: durează doar 30 de minute ceea ce economisește energie și timp. Selectând programul (☺) la 30°C este posibilă spălarea articolelor din materiale diferite (excluse lâna și mătasea) cu o greutate maximă de 3 kg.

**Mix 15'**: a fost studiat pentru a spăla articolele foarte puțin murdare, în mod rapid: durează doar 15 de minute ceea ce economisește energie și timp. Selectând programul (☺) la 30°C este posibilă spălarea articolelor din materiale diferite (excluse lâna și mătasea) cu o greutate maximă de 1,5 kg.

**Ciclu Baby**: programul îndepărtează eficient atât mizeria care pătează în mod obișnuit hainele copiilor cât și detergentul, în scopul de a evita apariția unor alergii pe pielea delicată a celor mici. Ciclul (☺) a fost conceput pentru a diminua încărcarea bacteriană prin folosirea unei cantități de apă mai mari și prin optimizarea aditivilor speciali de igienizare, adăugați la detergent.

La încheierea ciclului de spălare, mașina efectuează o rotație lentă a cuvei, pentru a limita șifonarea; pentru a termina ciclul, apăsați tasta START/PAUZĂ.

**Mătase**: utilizați programul special (☺) pentru spălarea articolelor din mătase. Se recomandă folosirea unui detergent special pentru articole delicate.

**Perdele**: vă recomandăm să le pliați și să le introduceți în sacul din dotare (accesoriu optional, doar la unele modele). Utilizați programul (☺).

**Lână**: este unica mașină de spălat recunoscută de Woolmark Company, care i-a acordat Woolmark Platinum Care (M.0508), ca garanție a calității de spălare cu mașina a tuturor articolelor de lână, inclusiv a celor care au pe etichetă mențiunea „a se spăla manual” (☺). Cu programul (☺) puteți deci spăla la mașină, în cea mai mare siguranță, toate articolele din lână (max. 1 kg) cu garanția de a obține cele mai performante rezultate.

## Sistemul de echilibrare a încărcăturii

Pentru a evita trepidațiile excesive, înainte de stoarcere, cuva mașinii va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, centrifuga efectuând câteva rotații la o viteză mai mare decât viteza de spălare. Dacă, după numeroase încercări, mașina nu reușește să echilibreze greutatea, stoarcerea rufelor se va face la o viteză mai mică decât cea prevăzută în program. Dacă instabilitatea este prea mare, mașina va distribui greutatea în locul centrifugei. Pentru a favoriza o mai bună repartizare a rufelor și echilibrarea corectă a mașinii, se recomandă să introduceți în mașină atât articole mari cât și mici.



# Precauții și sfaturi

! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

## Norme de protecție și siguranță generale

- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru utilizarea în locuințe unifamiliale.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cu experiență sau cunoștințe insuficiente, exceptând cazul în care această utilizare are loc sub supravegherea sau instrucțiunile unei persoane responsabile cu securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți stecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu deschideți compartimentul pentru detergent în timp ce mașina se află în funcțiune.
- Nu atingeți apa golită din mașină: poate avea o temperatură ridicată.
- Nu forțați în nici un caz ușa: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care evită deschiderea accidentală.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele din interior și nu încercați să o reparați singuri.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcțiune, să nu se afle copii.
- Pe durata spălării ușa se poate încălzi.
- Dacă trebuie să deplasați mașina, cereți ajutor unei alte (sau 2) persoane și fiți foarte atenți. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufele, controlați cuva să fie goală.

## Aruncarea reziduurilor

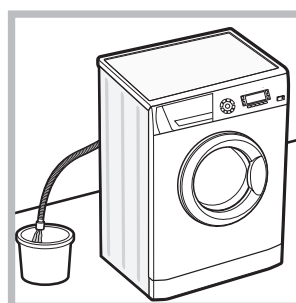
- Eliminarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat.

Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deținătorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

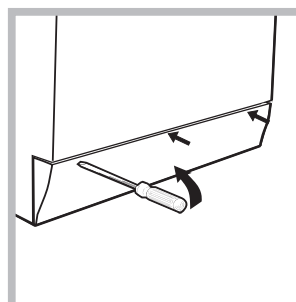
RO

## Deschiderea manuală a ușii

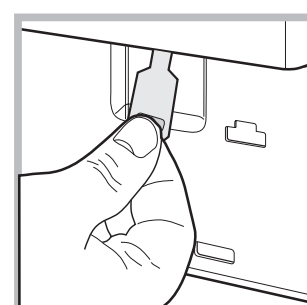
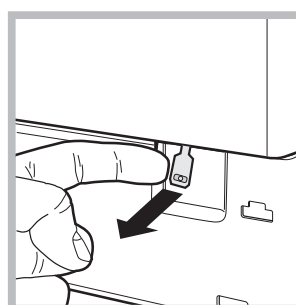
Dacă nu este posibil să deschideți ușa din cauza întreruperii curentului electric și doriți totuși să întindeți rufele, procedați după cum urmează:



1. scoateți stecherul din priză.
2. verificați ca nivelul de apă din mașină să fie sub marginea ușii; în caz contrar, scoateți apa în exces cu ajutorul furtunului de golire, punând-o într-un vas, după indicațiile din *figura*.



3. scoateți panoul de acoperire din partea din față a mașinii de spălat folosind o șurubelniță (a se vedea *figura*).



4. utilizând dispozitivul indicat în figură, trageți spre dumneavoastră până când eliberați tirantul de plastic din opritor; trageți apoi în jos și, în același timp, deschideți ușa.

5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

# Întreținere și curățare

RO

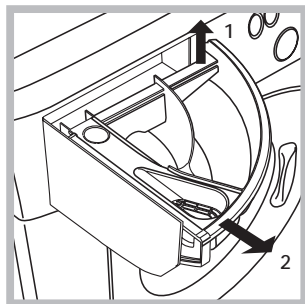
## Înteruperea alimentării cu apă și curent electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzura instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateți stecherul din priza de curent atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

## Curățarea mașinii de spălat

Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o lavetă înmuiată în apă caldă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.

## Curățarea compartimentului pentru detergent



Trageți afara compartimentul ridicându-l și tragându-l spre exterior (a se vedea figura). Spălați-l sub un jet de apă; această operație trebuie efectuată cât mai des posibil.

## Îngrijirea ușii și a tamburului

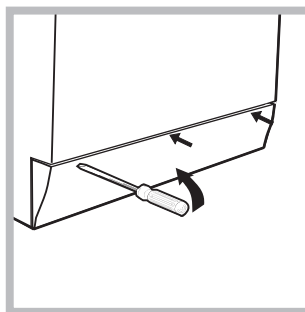
- Lăsați mereu ușa întredeschisă pentru a evita formarea de mirosuri neplăcute.

## Curățarea pompei

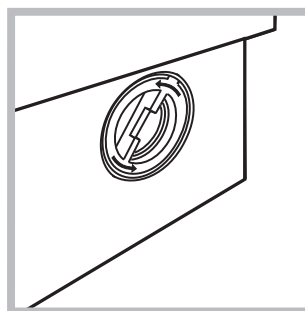
Mașina de spălat este dotată cu o pompă de autocurățare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca unele obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în anticamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificați ca ciclul de spălare să fie încheiat și scoateți stecherul din priză.

Pentru a avea acces la anticameră:



1. scoateți panoul de acoperire din partea din față a mașinii de spălat folosind o șurubelniță (a se vedea figura);



2. deșurubați capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea figura). Este normal să iasă puțină apă;

3. curățați cu grijă interiorul;
4. înșurubați la loc capacul;
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

## Controlarea furtunului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunea puternică ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.

# Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Service (a se vedea "Asistență"), verificați dacă nu este vorba de o problemă ușor de rezolvat:

## Anomalii:

## Cauze posibile / Rezolvare:

**Mașina de spălat nu pornește.**

- Stecherul nu este introdus în priză de curent, sau nu face contact.
- Aveți o pană de curent la domiciliu.

**Ciclul de spălare nu pornește.**

- Ușa nu este bine închisă.
- Tasta PORNIRE/OPRIRE nu a fost apăsată.
- Tasta START/PAUZĂ nu a fost apăsată.
- Robinetul de apă nu este deschis.
- A fost fixată o întârziere de pornire (a se vedea "Cum se desfășoară un ciclu de spălare").

**Mașina de spălat nu se alimentează cu apă (Pe display va apărea mesajul "NU SE ALIMENTEAZĂ, DESCHIDEȚI ROBINETUL").**

- Furtunul de alimentare cu apă nu este racordat la robinet.
- Furtunul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis.
- Apa la domiciliul dumneavoastră.
- Apa nu are presiune suficientă.
- Tasta START/PAUZĂ nu a fost apăsată.

**Mașina de spălat încarcă și descarcă apă continuu.**

- Furtunul de golire nu a fost instalat la o înălțime cuprinsă între 65 și 100 cm de pământ (a se vedea "Instalare").
- Capătul furtunului de evacuare este cufundat în apă (a se vedea "Instalare").
- Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Service-ul. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și descarcă apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

**Mașina de spălat nu se golește sau nu stoarce.**

- Programul nu prevede golirea apei: în cazul anumitor programe, este necesară activarea manuală (a se vedea "Programe și funcții").
- Funcția CĂLCARE UȘOARĂ este activă: pentru a încheia programul, apăsați tasta START/PAUZĂ (a se vedea "Programe și funcții").
- Furtunul de golire este îndoit (a se vedea "Instalare").
- Conducta de descărcare este înfundată.

**Mașina de spălat vibrează foarte mult în timpul stoarcerii.**

- Cuva, în momentul instalării, nu a fost deblocată în mod corespunzător (a se vedea "Instalare").
- Mașina de spălat este în pantă (a se vedea "Instalare").
- Mașina de spălat este prea aproape de pereți și mobilier (a se vedea "Instalare").

**Mașina de spălat pierde apă.**

- Furtunul de alimentare cu apă nu este bine înșurubat (a se vedea "Instalare").
- Compartimentul de detergenți este înfundat (pentru a-l curăța a se vedea "Întreținere și curățare").
- Furtunul de golire nu este bine fixat (a se vedea "Instalare").

**Mașina este blocată iar ecranul se va aprinde intermitent semnalând un cod de anomalie (de ex., F-01, F-..).**

- Opriți mașina și scoateți stecherul din priză; așteptați aproximativ 1 minut înainte de a o reaprindi. Dacă nu obțineți nici un rezultat, apălați Centrul de service pentru asistență.

**Se formează prea multă spumă.**

- Detergentul nu este compatibil cu mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mână sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

# Asistență

---

RO

## **Înainte de a lua legătura cu Service-ul:**

- Verificați dacă puteți rezolva singuri problema (*a se vedea "Anomalii și remedii"*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz negativ, luați legătura cu asistența tehnică autorizată la numărul telefonic indicat pe certificatul de garanție.

! Nu apelați niciodată la persoane neautorizate.

## **Comunicați:**

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice, lipită în partea din spate a mașinii de spălat precum și în partea anterioară, după ce deschideți ușa.

HU

Magyar

ECOSD 109 S

## Összefoglalás

### Üzembe helyezés, 14–15

Kicsomagolás és vízszintbe állítás  
Víz- és elektromos csatlakozás  
Első mosási ciklus  
Műszaki adatok

### A mosógép leírása, 16-17

Kezelőpanel  
Kijelző

### A mosási ciklusok végrehajtása, 18

### Programok és funkciók, 19

Programtáblázat  
Mosási funkciók

### Mosószerek és mosandók, 20

Mosószер-adagoló fiók  
A mosandó ruhák előkészítése  
Különleges programok  
A bepakolt ruhák kiegyensúlyozására szolgáló rendszer

### Óvintézkedések és tanácsok, 21

Általános biztonság  
Hulladékelhelyezés  
Az ajtó kézi nyitása

### Karbantartás és ápolás, 22

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása  
A mosógép tisztítása  
A mosószер-adagoló fiók tisztítása  
Az ajtó és a forgódob ápolása  
A szivattyú tisztítása  
A vízbevezető cső ellenőrzése

### Rendellenességek és elhárításuk, 23

### Szerviz, 24

HU

# Üzembe helyezés

HU

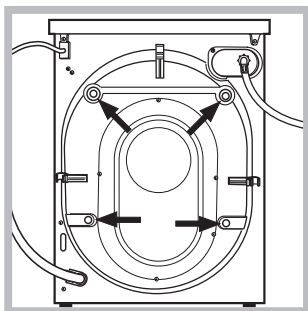
! Fontos, hogy megőrizze ezt a kézikönyvet, hogy mindig kéznél legyen. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e kézikönyv a mosógéppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a készülék funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Kicsomagolás és vízszintbe állítás

### Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a viszonteladóhoz.



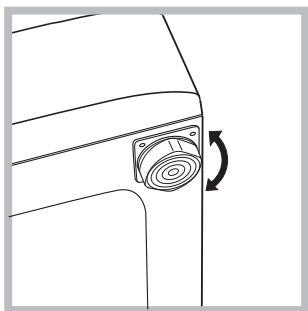
3. Csavarozza ki a gép hátsó részén található, a szállításhoz szükséges 4 védőcsavart, és távolítsa el a gumibakot (lásd ábra).

4. Zárja le a furatokat a mellékelt műanyag dugókkal.
5. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték!

### Vízszintbe állítás

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

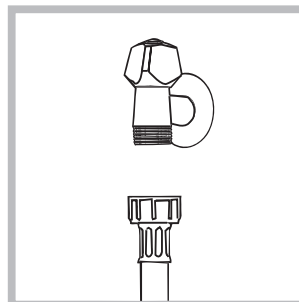


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, azt az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja (lásd ábra). A gép felső burkolatán mért dőlés nem haladhatja meg a 2°-ot.

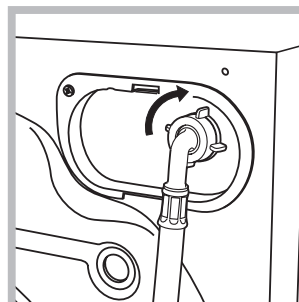
A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog rezegni, zajt okozni, illetve elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

## Víz- és elektromos csatlakozás

### Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. A vízbevezető cső csatlakoztatásához csavarozza fel a csövet egy 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eressze meg a csapot addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



2. A vízbevezető cső csatlakoztatásához csavarozza a csövet a mosógép hátoldalán jobbra fent található vízbemeneti csonkra (lásd ábra)!

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület!

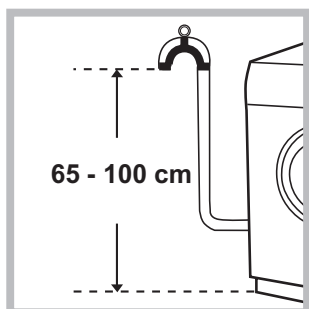
! A csap víznyomásának a műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy engedéllyel rendelkező szakemberhez.

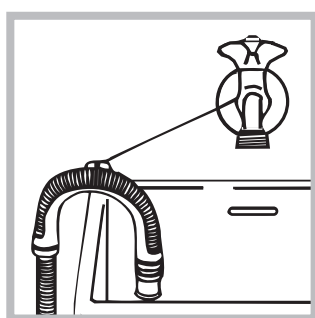
! Soha ne használjon korábban már használt csöveket.

! Használja a készülékhez mellékelteket.

## A leeresztőcső csatlakoztatása



Csatlakoztassa a leeresztőcsövet a lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali szifonhoz anélkül, hogy megtörné;



illetve akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a mellékelt csővezető ívet a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

## Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a készülék műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- az aljzat kompatibilis a mosógép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót!

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha tető van fölötte, mivel nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak a mosógép üzembe helyezett állapotában is könnyen elérhető helyen kell lennie.


! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A kábel ne legyen se megtörve, se összenyomva.



! A tápkábelt csak engedéllyel rendelkező szakember cserélheti.

Figyelem! A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

## Első mosási ciklus

Üzembe helyezés után – mielőtt a mosógépet használni kezdené – mosószerrel, mosandó ruha nélkül futtassa le az -es mosási programot.

## Műszaki adatok

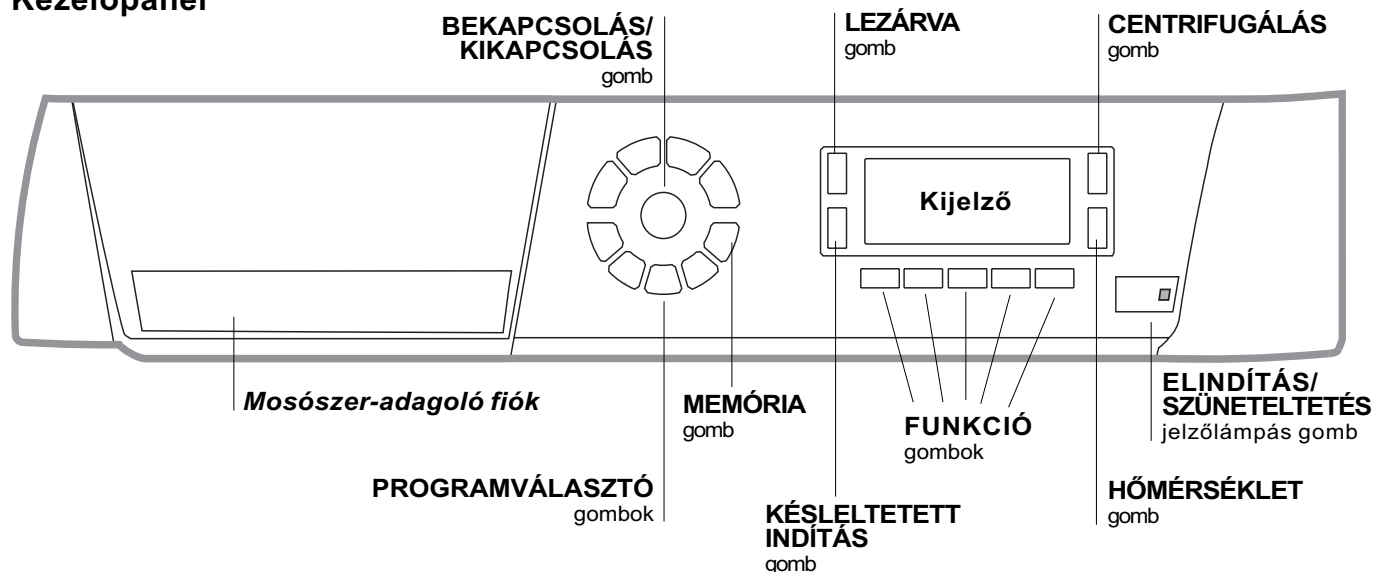
<b>Modell</b>	ECOSD 109 S
<b>Méret</b>	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 40 cm
<b>Ruhatöltet:</b>	1-től 5 kg-ig
<b>Elektromos csatlakozás</b>	lásd a készüléken található, műszaki jellemzőket tartalmazó adattáblát!
<b>Vízcsatlakozások</b>	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 40 liter
<b>Centrifuga fordulatszám</b>	1000 fordulat/perc-ig
<b>EN 60456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok</b>	 (A gomb első megnyomása) - as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.
	Ez a berendezés megfelel a következő Uniói Előírásoknak: - 2004/108/CE (Elektromágneses összeférhetőség) - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Alacsony feszültség)




# A mosógép leírása

HU

## Kezelőpanel




**Mosószer-adagoló fiók:** a mosószerek és adalékanyagok betöltésére szolgál (lásd „Mosószerek és mosandók”).


**BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gomb** : a készülék be-, vagy kikapcsolásához nyomja meg röviden ezt a gombot. Amennyiben az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS lámpa zöld fénnel lassan villog, a készülék be van kapcsolva. A mosógép mosás közben történő leállításához hosszan, kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva a nyomógombot – a gomb rövid, vagy véletlen megnyomása nem kapcsolja le a készüléket. A mosógép mosás közben történő leállítása magát a mosás programot is törli. A kívánt programot újból be kell állítani.



**PROGRAMVÁLASZTÓ gombok:** a kívánt program beállítására szolgálnak (lásd „Programtáblázat”).


**MEMÓRIA gomb:** az egyéni igényeknek megfelelően beállított program tárolásához tartsa lenyomva ezt a gombot. A korábban eltárolt programokat a MEMÓRIA gomb megnyomásával lehet előhívni.


**FUNKCIÓ gombok:** a kívánt funkció kiválasztásához nyomja meg ezt a gombot. A kijelzőn világít a megfelelő jelzőlámpa.

**CENTRIFUGÁLÁS**  gomb: a centrifugálás sebességének csökkentéséhez, vagy annak teljes kikapcsolásához nyomja meg ezt a gombot – az érték megjelenik a kijelzőn.

**HŐMÉRSÉKLET**  gomb: A hőmérséklet csökkentéséhez nyomja meg ezt a gombot – az érték megjelenik a kijelzőn.

**LEZÁRVA**  gomb: a kezelőpanel letiltásához nagyjából 2 másodpercig tartsa lenyomva ezt a gombot. Ha a szimbólum  világít, az azt jelenti, hogy a gyerekzár aktiválva van. Ez a funkció megakadályozza a programok véletlen átállítását, főképp, ha gyerekek is vannak a lakásban. A kezelőpanel letiltásának kikapcsolásához nagyjából 2 másodpercig tartsa lenyomva ezt a gombot.

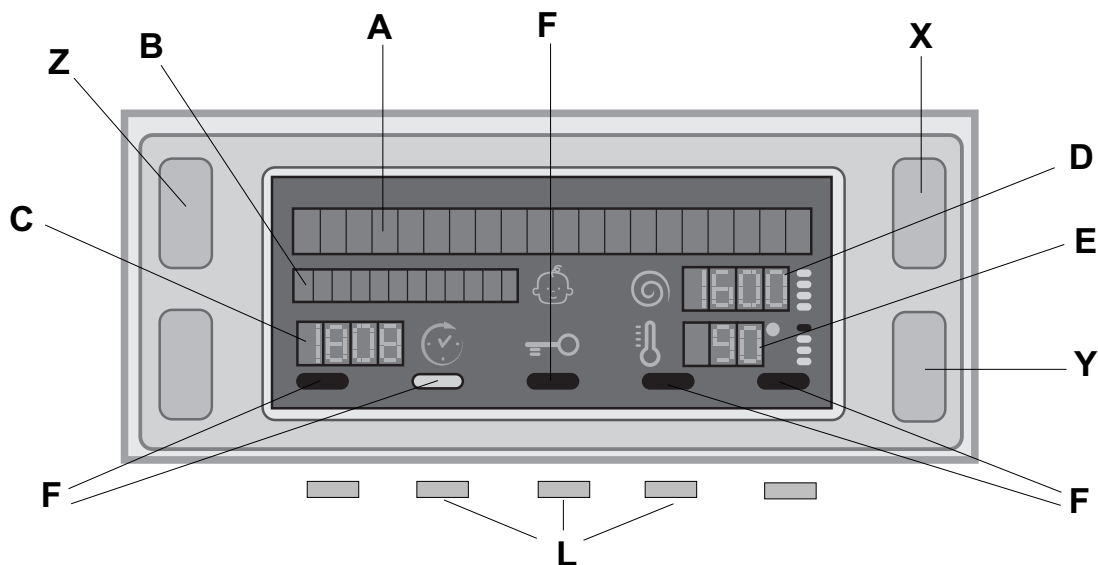
**KÉSLELTETETT INDÍTÁS**  gomb: a kiválasztott program késleltetett elindításához nyomja meg ezt a gombot. A késleltetés értéke megjelenik a kijelzőn.

**ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** jelzőlámpás gomb: ha a zöld jelzőlámpa lassan villog, a mosás indításához nyomja meg ezt a gombot. A ciklus elindításával a jelzőlámpa állandó fénnel kezd világítani. A mosás szüneteltetéséhez ismételtlen nyomja meg ezt a gombot; a jelzőlámpa narancssárga fénnel kezd el villogni. Amennyiben a  szimbólum nem világít, az ajtót ki lehet nyitni. A mosásnak a megszakítás időpontjától való folytatásához nyomja meg ismét ezt a gombot.

### Készenléti üzemmód

Ez a mosógép - az energiatakarékosságra vonatkozó legújabb előírásoknak megfelelően - automatikus kikapcsolási (készenléti) rendszerrel van ellátva, mely a használat 30 percnyi szüneteltetése esetén bekapcsol. Nyomja meg röviden a BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gombot, és várjon, amíg a készülék újrabekapcsol.

## Kijelző



A kijelző a készülék programozásához nyújt segítséget, és számos információt szolgáltat.

A felső **A** és **B** feliratmező a kiválasztott mosási programot, a folyamatban lévő mosási fázist és az összes, a program előrehaladásával kapcsolatos információt jeleníti meg.

A **C** feliratmező a folyamatban lévő mosási ciklus végéig hátralévő maradékidőt, illetve KÉSLELTETETT INDÍTÁS beállítás esetén a kiválasztott program elindulásáig hátralévő időt jeleníti meg.

A **D** feliratmező a beállított programhoz választható centrifugasebesség maximális értékét jeleníti meg – amennyiben a program nem tartalmaz centrifugálást, a feliratmező üres marad.

Az **E** feliratmező a beállított programhoz választható hőmérséklet maximális értékét jeleníti meg – amennyiben a programhoz nem kell beállítani a hőmérsékletet, a feliratmező üres marad.

Az **F** jelzőlámpák a funkciókhoz tartoznak, és akkor kapcsolnak be, ha a kiválasztott funkció kompatibilis a beállított programmal.

### Ajtózár szimbólum

A világító jelzőlámpa azt jelenti, hogy az ajtó a véletlen kinyitás megakadályozása érdekében be van zárva. A károk elkerülése érdekében az ajtó kinyitása előtt meg kell várni, hogy a jelzőlámpa kialudjon.

**Megjegyzés:** Amennyiben a KÉSLELTETETT INDÍTÁS funkció be van kapcsolva, az ajtót nem lehet kinyitni. Az ajtó kinyitásához az ELINDÍTÁS/SZÜNTELTETÉS gomb megnyomásával szüneteltesse le a készülék működését.


**!** Az első bekapcsoláskor a készülék kérni fogja a nyelv kiválasztását, és a kijelző automatikusan belép a nyelvválasztás menübe.





A kívánt nyelv kiválasztásához nyomja meg a **X** és a **Y** gombokat, a kiválasztás jóváhagyásához pedig a **Z** gombot.



Amennyiben módosítani szeretné a nyelvet, kapcsolja ki a készüléket, és tartsa egyszerre lenyomva az ábrán **L** szimbólummal jelölt gombokat a hangjelzésig. Ha ezután visszakapcsolja a készüléket, a kijelzőn megjelenik a nyelvválasztás menü.

# A mosási ciklusok végrehajtása

HU

- 1. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA.** Nyomja meg a  gombot – a kijelzőn megjelenik az ÜDVÖZLET felirat, az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS lámpa pedig lassan, zöld fénnel villogni kezd.
- 2. A MOSANDÓ RUHÁK BEPAKOLÁSA.** Nyissa ki az ajtót! Tegye be a mosandó ruhákat, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a következő oldalon található programtáblázatban feltüntetett ruhatöltet-mennyiséget.
- 3. A MOSÓSZER ADAGOLÁSA.** Vegye ki a fiókot, és a „Mosószerek és mosandók” fejezetben leírtak szerint öntse a mosószert a megfelelő tégelybe.
- 4. CSUKJA BE AZ AJTÓT.**
- 5. A PROGRAM KIVÁLASZTÁSA.** A kívánt program kiválasztásához nyomja meg az egyik PROGRAMVÁLASZTÓ gombot – a program neve megjelenik a kijelzőn. Mindegyik programhoz tartozik egy hőmérséklet és egy centrifugasebesség, melyek megváltoztatható értékek. A kijelzőn megjelenik a ciklusidő.
- 6. A MOSÁSI CIKLUS EGYÉNI BEÁLLÍTÁSAI.** Használja a megfelelő gombokat:

  **A hőmérséklet és/vagy a centrifugasebesség megváltoztatása.** A készülék automatikusan kiválasztja az elindított programhoz tartozó legmagasabb hőmérsékletet és centrifugasebességet. Ezen értékek további növelése nem lehetséges. A  gomb nyomogatásával a hőmérséklet fokozatosan csökkenthető egészen a hidegmosásig „OFF”. A  gomb nyomogatásával a centrifugasebesség fokozatosan csökkenthető egészen annak kikapcsolásáig „OFF”. A gomb legalsó értéken történő megnyomásával visszatérhet a maximális értékekhez.

 **Késleltetett indítás beállítása.** A kiválasztott program késleltetett indításához nyomogassa a megfelelő gombot addig, míg a késleltetés kívánt értékét el nem éri. Ha a funkció be van kapcsolva, a kijelzőn világít a  szimbólum. A késleltetett indítás törléséhez nyomogassa a gombot mindaddig, míg a kijelzőn meg nem jelenik az OFF felirat.



     **A program tulajdonságainak módosítása.**


- A funkció bekapcsolásához nyomja meg ezt a gombot – a gombon található jelzőlámpa világít.
- A funkció kikapcsolásához ismételtlen nyomja meg a gombot – a lámpa kialszik.


! Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem kompatibilis, a jelzőlámpa villogni kezd, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

! Ha a kiválasztott funkció egy korábban beállított programmal nem kompatibilis, az elsőként kiválasztott funkció lámpája villogni kezd, és csak a második funkció lesz bekapcsolva, a bekapcsolt funkció lámpája folyamatosan világít.

! A funkciók megváltoztathatják az ajánlott ruhatöltet-mennyiséget és/vagy a ciklusidőt.

**7. A PROGRAM INDÍTÁSA.** Nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot. A megfelelő jelzőlámpa állandó zöld fénnel világítani kezd, és az ajtózár bekapcsol (az  AJTÓZÁR szimbólum világítani kezd). A mosás ideje alatt a kijelzőn a folyamatban lévő mosási fázis neve látható. A program menet közben történő megváltoztatásához az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával szüneteltesse le a készülék működését – az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS lámpa narancssárga fénnel lassan villogni kezd. Ezután válassza ki a kívánt programot, és nyomja meg újból az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot. Az ajtó menet közbeni kinyitásához nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot – ha az  AJTÓZÁR szimbólum kialudt, kinyithatja az ajtót. A mosásnak a megszakitás időpontjától való folytatásához nyomja meg ismét az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.

**8. A PROGRAM VÉGE.** Ezt a kijelzőn megjelenő „CIKLUS VÉGE” felirat jelzi. Ha az AJTÓZÁR  szimbólum kialszik, ki lehet nyitni az ajtót. Nyissa ki az ajtót, szedje ki a mosott ruhákat, és kapcsolja ki a készüléket.

! Amennyiben nullázni szeretne egy már elindított programot, tartsa hosszan lenyomva a  gombot. A program megszakad, és a készülék kikapcsol.

# Programok és funkciók

HU

## Programtáblázat

Programok	Programleírás	Max. hőm. (°C)	Max. sebesség (ford./perc)	Mosószeresek			Max. ruhamennyiség (kg)	Eco Wash	Programido	
				Előmosás	Mosás	Öblítés				
<b>Hétköznapi programok</b>										
	<b>PAMUT</b> (*) (A gomb első megnyomása): erősen szennyezett fehér ruhák.	90°	1000	●	●	●	5	5	A mosási programok mosási ideje leolvasható a kijelzőről.	
	<b>PAMUT</b> (A gomb második megnyomása): erősen szennyezett fehér és magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	60°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>PAMUT</b> (A gomb harmadik megnyomása): erősen szennyezett kényes fehér és színes ruhák.	40°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>SZINETIKUS</b> (A gomb első megnyomása): erősen szennyezett, magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	60°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	<b>SZINETIKUS</b> (A gomb második megnyomása): enyhén szennyezett, magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	40°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	<b>MIX 30'</b> (A gomb első megnyomása): az enyhén szennyezett ruhadarabok gyors átöblítésére (nem javasolt gyapjú, selyem és kézzel mosandó ruhaneműkhöz).	30°	800	-	●	●	3	2,5		
	<b>15' FRISSÍTŐ MOSÁS</b> (A gomb második megnyomása): az enyhén szennyezett ruhadarabok gyors átöblítésére (nem javasolt gyapjú, selyem és kézzel mosandó ruhaneműkhöz).	30°	800	-	●	●	1,5	-		
<b>Speciális programok / Memória</b>										
	<b>BABA PROGRAM:</b> erősen szennyezett kényes, színes ruhák.	40°	800	-	●	●	2	-		
<b>M</b>	<b>MEMÓRIA:</b> bármilyen mosási típus memorizálását engedélyezi.									
	<b>SELYEM/FÜGGÖNY:</b> selyem ruhaneműkhöz, viszkózus anyagokhoz, fehémeműkhöz.	30°	0	-	●	●	1	-		
	<b>GYAPJÚ:</b> Gyapjú, kasmír stb. ruhaneműk mosásához.	40°	600	-	●	●	1	-		
<b>Részleges programok</b>										
	<b>NEM KÉNYES CENTRIFUGÁLÁS</b> (A gomb első megnyomása).	-	1000	-	-	-	5	-		
	<b>KÉNYES CENTRIFUGÁLÁS</b> (A gomb második megnyomása).	-	800	-	-	-	2,5	-		
	<b>ÖBLÍTÉS</b> (A gomb első megnyomása).	-	1000	-	-	●	5	-		
	<b>SZIVATTYÚZÁS</b> (A gomb második megnyomása).	-	0	-	-	-	5	-		

### A vizsgálószervek számára:

\* EN 60456 szabvány szerinti vezérlőprogramok: állítsa be a Pamut programot 60 °C-ra.

## Mosási funkciók

### Előmosás

Ha ezt a funkciót kiválasztja, a készülék előmosást is fog végezni, mely makacs foltok eltávolítása esetén hasznos.

**Megjegyzés:** Töltse a mosószert a megfelelő rekeszbe.

! Ez a funkció nem használható a programoknál.

### Extra öblítés

Ezen opció alkalmazásával nő az öblítés, valamint a végső mosószertárolás hatékonysága. Használata a különösen érzékeny bőrű embereknél ajánlott.

! Ez a funkció nem használható a programoknál.

### Vasaláskönnyítés

Ez a funkció a gyűrődések keletkezésének csökkentése érdekében a megfelelő időben módosítja a mosási beállításokat és a centrifugasebességet. A VASALÁSKÖNNYÍTÉS lámpa és az ELINDÍTÁS/SZÜNTELTETÉS lámpa narancssárga fényel villogni kezd, a kijelzőn pedig megjelenik a „CIKLUS VÉGE” felirat. A program befejezéséhez nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNTELTETÉS gombot vagy a VASALÁSKÖNNYÍTÉS gombot. A Selyem programnál a készülék a mosandó ruhák áztatásánál leáll, a

VASALÁSKÖNNYÍTÉS lámpa és az ELINDÍTÁS/SZÜNTELTETÉS lámpa narancssárga fényel villogni kezd, a kijelzőn pedig megjelenik az „VÍZBEN ÁLLÁS” felirat. Az öblítővíz leeresztéséhez és a mosott ruhák kiszedéséhez meg kell nyomni az ELINDÍTÁS/SZÜNTELTETÉS gombot, vagy a VASALÁSKÖNNYÍTÉS gombot.

! Ez a funkció nem használható a programoknál.

### Gyorsmosás

Az opcióval alacsonyabb víz és energiafogyasztás mellett csökkentheti a mosásidőt.

! Nem kapcsolható be a programoknál.

### Eco wash

Az Eco Wash funkció a mosandó ruhák mosóvizének fel nem melegítésével energiát takarít meg – ez előnyös mind a környezet, mind a villanyszámla szempontjából. Valóban, a fokozott teljesítmény és az optimalizált vízfogyasztás kitűnő eredményt biztosít normál ciklus átlagos időtartama alatt. A legjobb mosási eredmény elérése érdekében folyékony mosószert használhatunk javasoljuk.

! Nem kapcsolható be a „15' Frissítő mosás”, programoknál.

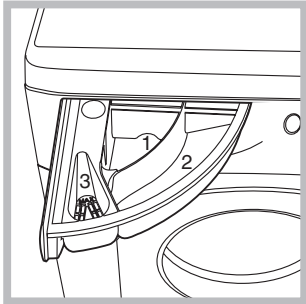
# Mosószerek és mosandók

HU

## Mosószertartó fiók

A mosás eredményessége függ a mosószertartó fiók elhelyezésétől is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.

! Ne használjon kézi mosószert, mert túlzottan sok hab képződik.



Húzza ki a mosószertartó fiókot, és a következők szerint tegye bele a mosószert, illetve az adalékot.

**1-es rekesz: Mosószertartó fiók (por)**

**2-es rekesz: Mosószertartó fiók (por vagy folyadék)**

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

**3-as rekesz: Adalék (öblítő stb.)**

Az öblítő ne érjen a rács fölé.


## A mosandó ruhák előkészítése


- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
  - Szövet típusa / címkén lévő szimbólum.
  - Színek Válogassa külön a színes és fehér ruhákat.
- Üritse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
  - Magasabb hőmérsékleten mosható anyagok: max. 5 kg
  - Műszál anyagok: max. 2,5 kg
  - Kényes anyagok: max. 2 kg
  - Gyapjú: max. 1 kg
  - Selyem: max. 1 kg


### Milyen nehezek a mosandó ruhák?


- 1 lepedő: 400–500 g
- 1 párnahuzat: 150–200 g
- 1 asztalterítő: 400–500 g
- 1 fürdőköpeny: 900–1200 g
- 1 törölköző: 150–250 g


## Különleges programok



**Mix 30:** ez a program enyhén koszos ruhadarabok rövid idő alatt történő kimosására lett kifejlesztve – mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. Az -ös programot 30 °C-ra beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen is lehet mosni (kivéve gyapjút és selymet) maximum 3 kg ruhatöltet-mennyiségig.

**15' Frissítő mosás:** ez a program enyhén koszos ruhadarabok rövid idő alatt történő kimosására lett kifejlesztve – mindössze 15 percig tart, így energiát és időt takarít meg. Az -ös programot 30 °C-ra beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen is lehet mosni (kivéve gyapjút és selymet) maximum 1,5 kg ruhatöltet-mennyiségig.

**Baba program:** ez egy olyan program, mely képes eltávolítani a gyermekeknél előforduló tipikus foltokat, és egyúttal biztosítja a mosószertartó fiók eltávolítását a ruhák gyűrődéseiből, megakadályozva, hogy a gyermekek érzékeny bőrén allergiát okozzanak. A ciklus  a baktériumok számának nagyobb vízmennyiség használatával és a különleges, mosószertartó fiók fertőtlenítő adalékanyagok optimalizálásával való lecsökkentésére lett kifejlesztve. A mosás végeztével a készülék a gyűrődések keletkezésének megakadályozása érdekében lassan forgatja a forgódobot. A ciklus leállításához nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.

**Selyem:** az összes selyem ruhadarab mosásához használja az ehhez való, -es programot! A kényesebb ruhaneműkhöz tanácsos speciálisan rájuk kifejlesztett mosószert használni.

**Függönyök:** hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Használja a -es programot.

**Gyapjú:** az egyedüli mosógép, mely a Woolmark Companytól megkapta a rangos Woolmark Platinum Care ismertetőjelet (M.0508), ami tanúsítja, hogy az összes gyapjú ruhadarab mosható a mosógépben, még azok is, melyek címkéjén a „kézzel mosandó” megjelölés  szerepel. A -es programmal teljes nyugalommal moshatja mosógépben az összes gyapjú ruhadarabot (max. 1 kg), garantáltan a legjobb hatásokon.

## A bepakolt ruhák kiegyensúlyozására szolgáló rendszer

A túlzott zajhatás megelőzésére, valamint a mosandók egyenletes eloszlása érdekében a forgódob a centrifugafázis előtt a mosási centrifugasebességnél kicsit nagyobb sebességre kapcsol. Amennyiben a töltet kiegyensúlyozására irányuló próbálkozások nem vezetnek eredményre, a készülék az elméleti centrifugasebességnél lassabb centrifugálásra kapcsol. Jelentős kiegyensúlyozatlanság esetén a mosógép, centrifugálás előtt megpróbálja a töltet megfelelő eloszlásának biztosítása érdekében ajánlatos a nagy ruhaneműket a kicsikkel összekeverni.



# Óvintézkedések és tanácsok

! A mosógép a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően lett tervezve és gyártva. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, kérjük, olvassa el őket figyelmesen!

## Általános biztonság

- A készüléket működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza. Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ez a készüléket háztartási használatra lett tervezve.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelnél, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki!
- Működés közben ne nyissa ki a mosószer-adagoló fiókot.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet!
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást megakadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani!
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyermekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, az áthelyezést két vagy három személy végezze, maximális odafigyeléssel. Soha ne próbálja egyedül elmozdítani, mert a készülék nagyon nehéz.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres-e.

## Hulladékelhelyezés

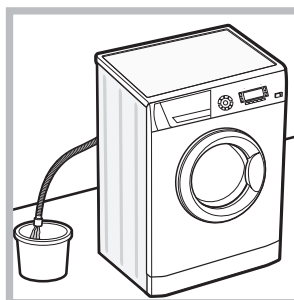
- A csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy

kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni.

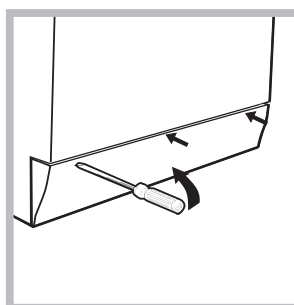
A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

## Az ajtó kézi nyitása

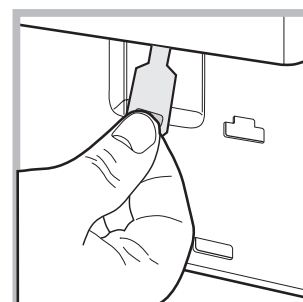
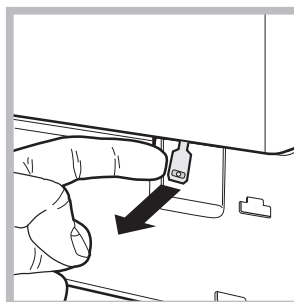
Amennyiben ki akarja teregetni a mosott ruhaneműt, de áramhiány miatt nem tudja kinyitni a mosógép ajtaját, tegye a következőket:



1. Húzza ki a dugót a konnektorból.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülékben maradt víz szintje az ajtószint alatt van – ellenkező esetben eressze le a fölösleges vizet a leeresztőcsövön keresztül egy vödörbe, ahogy azt az *ábra* is mutatja.



3. Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd *ábra*).



4. Az ábrán látható fülecske kihúzásával szabadítsa ki a műanyag húzókat; húzogassa lefelé, és ezzel egyidejűleg nyissa ki az ajtót.

5. Szerelje vissza a panelt – mielőtt a gép felé nyomná, győződjön meg arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

# Karbantartás és ápolás

HU

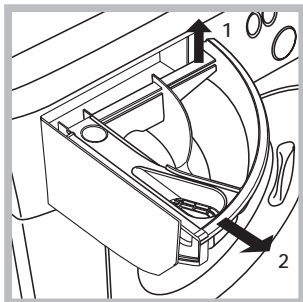
## A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- A mosógép tisztításakor, illetve karbantartásakor húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

## A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumirészeket langyos, szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert!

## A mosószer-adagoló fiók tisztítása



A fiók felemelésével és kifelé húzásával vegye ki a fiókot (lásd ábra). Folyó víz alatt mossa ki! Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

## Az ajtó és a forgódob ápolása

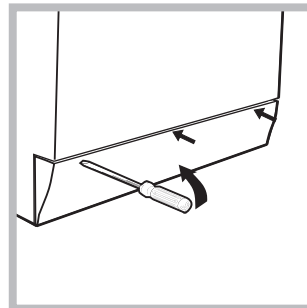
- Az ajtót hagyja mindig résre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

## A szivattyú tisztítása

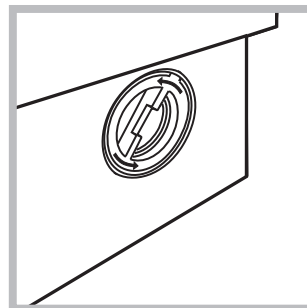
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Előfordulhat azonban, hogy apró tárgyak (aprópénz, gomb) esnek a szivattyú alsó részén található szivattyúvédő előkamrába.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az előkamrához való hozzáférés érdekében tegye a következőket:



1. Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a készülék elejéről (lásd ábra);



2. Órairánnyal ellentétesen forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra). Természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. Gondosan tisztítsa ki az üreg belsejét;
4. Csavarja vissza a fedelet;
5. Szerelje vissza a panelt – mielőtt a gép felé nyomná, győződjön meg arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

## A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a vízbevezető csövet. Ha repedezett vagy hasadozott, ki kell cserélni – a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne használjon korábban már használt csöveket.



# Rendellenességek és elhárításuk

Előfordulhat, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a szervizt (lásd „Szerviz”), ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van-e szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható!

## Rendellenességek:

## Lehetséges okok / megoldás:

**A mosógép nem kapcsol be.**

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

**A mosási ciklus nem indul el.**

- A mosógép ajtaja nincs jól bezárva.
- Nem nyomta meg a BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gombot.
- Nem nyomta meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás időjelzőjén késleltetés lett beállítva – késleltetésidőzítő (lásd „A mosási ciklusok végrehajtása”).

**A mosógép nem kap vizet (a kijelzőn megjelenik a "VÍZHIÁNY, ELLENŐRIZZE!" felirat).**

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.

**A mosógép folytonosan szívja, és üríti a vizet.**

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd „Üzembe helyezés”).
- A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd „Üzembe helyezés”).
- A fali szifonnak nincs szellőzése.

Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet, és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatornaszellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja, és leereszti a vizet. E kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatornaszellőző-szelepek.

**A mosógép nem üríti le a vizet, vagy nem centrifugál.**

- A program nem ereszti le a vizet: néhány programnál a vizet kézzel kell leeresztetni (lásd „Programok és funkciók”).
- A VASALÁSKÖNNYÍTÉS funkció be lett kapcsolva – a program befejezéséhez nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot (lásd „Programok és funkciók”).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd „Üzembe helyezés”).
- A lefolyó el van dugulva.

**A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.**

- Az üzembe helyezéskor a forgódob rögzítése nem lett eltávolítva (lásd „Üzembe helyezés”).
- A készülék nincs vízszintben (lásd „Üzembe helyezés”).
- A mosógép bútorok és falak közé van szorítva (lásd „Üzembe helyezés”).

**A mosógépből elfolyik a víz.**

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd „Üzembe helyezés”).
- A mosószer-adagoló fiók eltömődött (tisztításához lásd „Karbantartás és ápolás”).
- A leeresztőcső nincs szorosan rögzítve (lásd „Üzembe helyezés”).

**A készülék lezár – a kijelző villogni kezd, és a hiba kódját mutatja (pl.: F-01, F-...).**

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, várjon körülbelül 1 percet, majd indítsa újra!  
Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizhez!

**Sok hab képződik.**

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

**Mielőtt a szervizhez fordulna:**

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja saját maga is elhárítani (lásd „*Rendellenességek és elhárításuk*”);
- Indítsa újra a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
- Ellenkező esetben forduljon az engedéllyel rendelkező szakszervizhez a garanciajegyen található telefonszámon.

! Soha ne forduljon engedéllyel nem rendelkező szerelőhöz!

**Közölje:**

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép típusát (Mod.);
- a gyártási számot (S/N).

Ezek az adatok a mosógép hátoldalán, illetve az elülső oldalon az ajtó belsején elhelyezett adattáblán találhatóak.

BG

Български

ECOSD 109 S

### Съдържание

#### Монтиране, 26-27

Разопаковане и нивелиране  
Хидравлични и електрически връзки  
Първо пране  
Технически данни

#### Описание на пералната машина, 28-29

Табло за управление  
Дисплей

#### Как се извършва един цикъл на пране, 30

#### Програми и функции, 31

Таблица с програмите  
Функции за пране

#### Перилни препарати и дрехи за пране, 32

Чекмедже за перилните препарати  
Подготвяне на прането  
Специфични програми  
Система за измерване на товара

#### Мерки за безопасност и препоръки, 33

Общи предохранителни мерки  
Рециклиране  
Ръчно отваряне на люка

#### Поддръжка и почистване, 34

Спиране на водата и изключване на електрозахранването  
Почистване на пералната машина  
Почистване на чекмеджето за перилните препарати  
Поддръжка на люка и на барабана  
Почистване на помпата  
Проверка на маркуча за студената вода

#### Проблеми и мерки за отстраняването им, 35

#### Сервизно обслужване, 36

BG

# Монтиране

BG

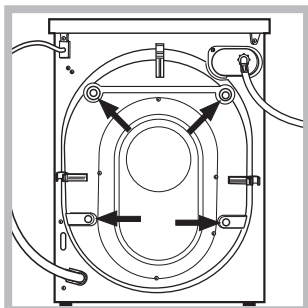
! Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случай че пералната машина се продаде, преотстъпи или премести, трябва да се погрижите инструкциите винаги да я придружават, за да се предостави информация на новия собственик за работата и съответните предупреждения.

! Прочетете внимателно инструкциите: защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

## Разопаковане и нивелиране

### Разопаковане

1. Разопакувайте пералната машина.
2. Проверете дали пералната машина не е повредена при транспортирането. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



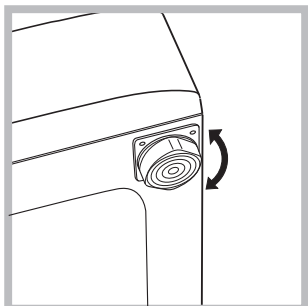
3. Свалете 4-те винта за предпазване при транспорт и гумичката със съответната втулка, поставени от задната страна (виж показаното на фигурата).

4. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.
5. Съхранете всички части: за да се монтират отново при необходимост пералната машина да бъде транспортирана.

! Опаковъчният материал не е детска играчка.

### Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под, без да я опирате в стени, мебели и др.

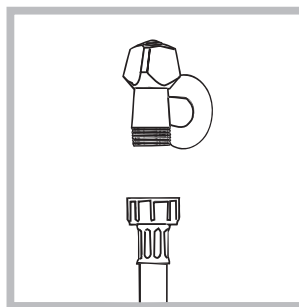


2. Ако подът не е идеално хоризонтален, компенсирате неравностите, като отвиете или завиете предните крачета (виж фигурата); ъгълът на наклона, измерен върху работната повърхност, не трябва да надвишава 2°.

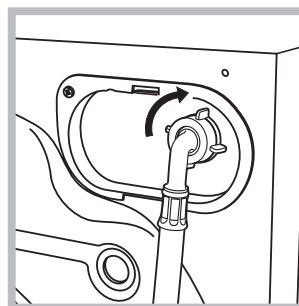
Точното нивелиране позволява машината да бъде стабилна и да се избягват вибрациите, шумът и преместването ѝ по време на работа. Когато настилката е мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

## Хидравлични и електрически връзки

### Свързване на маркуча към водопроводната мрежа



1. Свържете хранващия маркуч, като го завиете към крана за студената вода с накрайник с газова резба 3/4 (виж фигурата). Преди да го свържете, източете водата, докато се избистри.



2. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към специалния щуцер, разположен от задната страна, горе вдясно (виж фигурата).

3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и притиска.

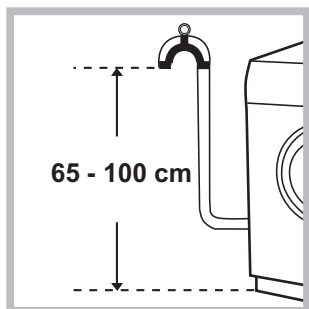
! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата „Технически данни“ (вж. следващата страница).

! Ако дължината на хранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

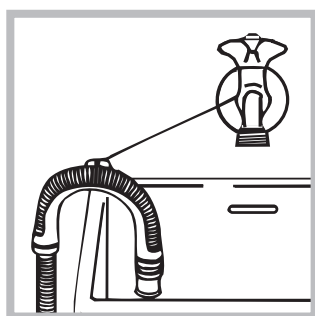
! Никога не използвайте вече употребяван маркуч.

! Използвайте тези, които са доставени с пералната машина.

### Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода, без да го прегъвате, към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени на височина между 65 и 100 см от пода, или го подпрете на ръба на мивката или ваната,



свързвайки доставения водач към крана (вж. *фигурата*). Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

### Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете щепсела в контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащите стандарти;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни (вж *следващата страница*);
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни (вж *следващата страница*);
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.


! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел трябва да се подменя само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

### Първо пране

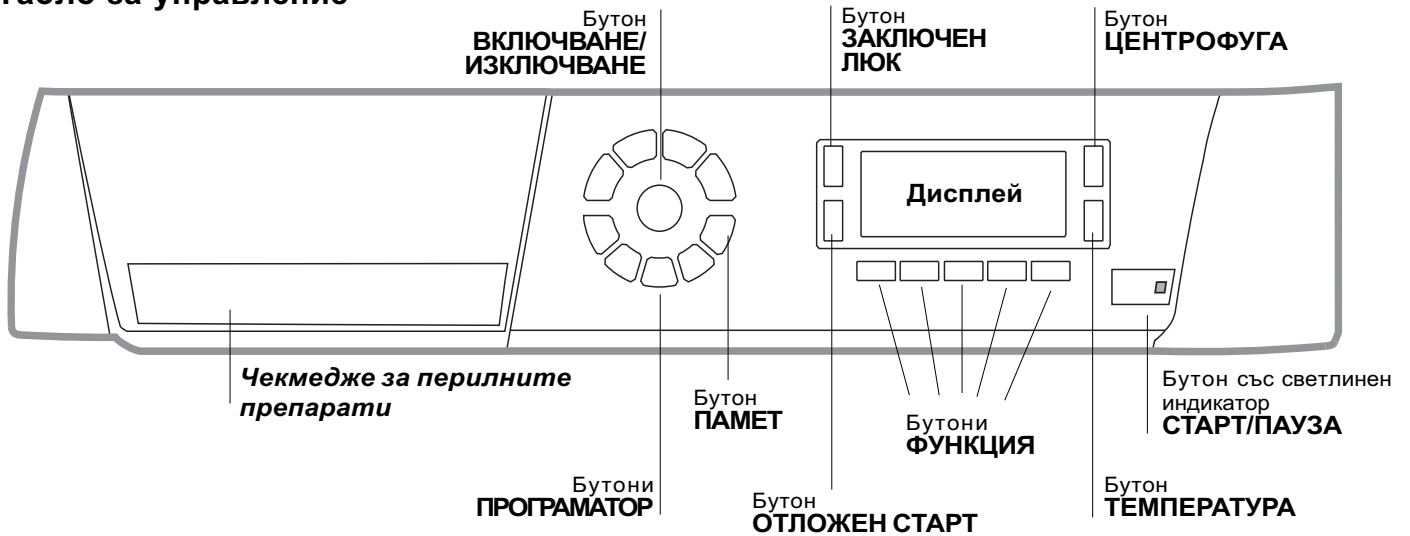
След инсталиране и преди употреба включете един цикъл на изпиране с перилен препарат, но без дрехи, задавайки програмата .

### Технически данни


Модел	ECOSD 109 S
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 40 см
Вместимост	от 1 до 5 кг.
Електрическо захранване	Виж табелката с характеристиките, поставена на машината
Захранване с вода	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 40 литра
Скорост на центрофугата	до 1000 оборота/минута
Програми за проверка съгласно норма EN 60456	програма  (1° натискане на бутон); температура 60°; извършена с 5 кг пране.
	Пералната машина съответства на следните Европейски директиви: - 204/108/CE (за електромагнитна съвместимост) - 2006/95/CE (за ниско напрежение) - 2002/96/CE

# Описание на пералната машина

## Табло за управление




**Чекмедже за перилните препарати:** за дозиране на перилните препарати и добавките (вж. “Перилни препарати и дрехи за пране”).


Бутон **ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ** : натиснете за кратко бутона за включване и изключване на пералната машина. Светлинният индикатор СТАРТ/ПАУЗА, който бавно мига в зелено, показва, че пералната машина е включена. За да угасите пералната машина по време на пране, е необходимо да натиснете бутона по-дълго време – около 2 сек. Кратко или случайно натискане няма да доведе до спиране на машината. Изключването на пералнята по време на започнало вече пране го анулира.



Бутон **ПРОГРАМАТОР**: за задаване на желаната програма (вж. “Таблица с програмите”).


Бутон **ПАМЕТ**: задръжте натиснат бутона, за да запазете даден цикъл и съответните индивидуални предпочитания. За повторно извикване на запаметен вече цикъл натиснете бутона ПАМЕТ.


Бутон **ФУНКЦИЯ**: натиснете бутона, за да изберете желаната функция. На дисплея светва съответният индикатор.

Бутон **ЦЕНТРОФУГА** : натиснете, за да намалите или изключите напълно центрофугата – стойността се показва на дисплея.

Бутон **ТЕМПЕРАТУРА** : натиснете, за да намалите температурата: стойността се показва на дисплея.

Бутон **ЗАКЛЮЧЕН ЛЮК** : за активиране на блокировката на таблото за управление задръжте натиснат бутона за около 2 секунди. Символът  сигнализира, че таблото за управление е блокирано. По този начин се възпрепятстват случайни промени в програмите, преди всичко ако в къщи има деца. За деактивиране блокировката на таблото за управление задръжте натиснат бутона за около 2 секунди.

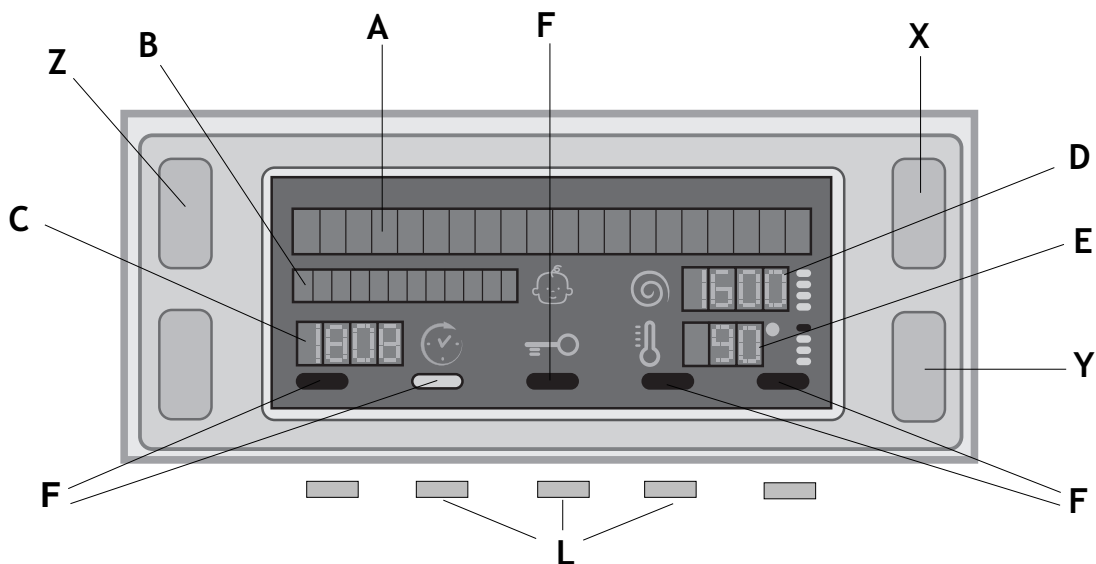
Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ** : натиснете, за да зададете отложен старт на избраната програма. Времето се показва на дисплея.

Бутон със светлинен индикатор **СТАРТ/ПАУЗА**: когато зеленият индикатор мига бавно, натиснете бутона, за да стартирате прането. При започнал цикъл на пране индикаторът свети непрекъснато. За да направите пауза при прането, натиснете отново бутона. Светлинният индикатор мига в оранжево. Ако символът  не свети, люкът може да се отвори. За продължаване на цикъла пране от мястото, в което е бил прекъснат, натиснете отново бутона.

### Режим на stand by

В съответствие с новите нормативи за пестене на енергия тази перална машина е снабдена със система за автоматично изключване (stand by), която се задейства след 30 минути в случай, че машината не се използва. Натиснете за кратко бутон ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ и изчакайте машината да се задейства отново.

## Дисплей



Дисплеят служи за програмиране на пералната машина и дава допълнителна информация.

На горните два реда **A** и **B** се изобразяват избраната програма за пране, текущата фаза по време на пране и всички данни относно изпълнението на програмата.

На ред **C** се показва времето, което остава до края на текущия цикъл на пране, а в случай че е бил зададен ОТЛОЖЕН СТАРТ – времето, което остава до включване на избраната програма.

На ред **D** се показва максималната стойност на оборотите на центрофугата, която машината може да развие въз основа на зададената програма. Ако програмата не предвижда центрофуга, редът остава угасен.

На ред **E** се показва максималната температура, която може да се избере въз основа на зададената програма. Ако програмата не предвижда задаване на температура, редът остава угасен.

Светлинните индикатори **F** се отнасят до функциите и се включват, когато избраната функция е съвместима със зададената програма.

Символ за **блокиран люк**


Символът показва, че люкът е блокиран за избягване на случайното му отваряне. За избягване на щети е необходимо да изчакате символът да угасне, преди да отворите люка.





**Забележка:** ако е активна функцията ОТЛОЖЕН СТАРТ, люкът не може да се отвори. За да го отворите, поставете машината в режим на пауза, като натиснете бутона СТАРТ/ПАУЗА.



**!** При първото включване се изисква избор на език и автоматично се отваря менюто за избор на език. За избор на желания език натиснете бутоните **X** и **Y**, а за да потвърдите избора, натиснете бутона **Z**. Ако искате да смените езика, изключете машината, натиснете едновременно бутоните, означени на фигурата с **L**, докато чуете звуков сигнал. Включете отново машината. Ще се покаже меню за избор на езика.



# Как се извършва един цикъл на пране

- 1. ВКЛЮЧВАНЕ НА ПЕРАЛНЯТА.** Натиснете бутона  - на дисплея се изобразява надпис **ДОБРЕ ДОШЛИ**. Светлинният индикатор **СТАРТ/ПАУЗА** мига бавно в зелено.
- 2. ЗАРЕЖДАНЕ НА ДРЕХИТЕ ЗА ПРАНЕ.** Отворете вратата на люка. Заредете дрехите за пране, като внимавате да не превишите количеството на зареждане, посочено в таблицата с програмите на следващата страница.
- 3. ДОЗИРАНЕ НА ПЕРИЛНИЯ ПРЕПАРАТ.** Извадете чекмеджето и изсипете перилния препарат в специалните ванички, както е обяснено в *"Перилни препарати и дрехи за пране"*.
- 4. ЗАТВАРЯНЕ НА ЛЮКА.**
- 5. ИЗБИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Натиснете един от бутоните на ПРОГРАМАТОРА, за да изберете желаната програма. На дисплея се появява наименованието на програмата, която е свързана с определена температура и скорост на центрофугата, които могат да се променят. На дисплея се изобразява продължителността на цикъла на пране.
- 6. ЗАДАВАНЕ НА ПАРАМЕТРИТЕ НА ЦИКЪЛА НА ПРАНЕ.** Натиснете съответните бутони:

  **Промяна на температурата и/или центрофугата.** Пералнята автоматично избира максималните стойности за температура и центрофугата, предвидени от зададената програма, които не могат да се увеличат. С натискане на бутон  прогресивно се намалява температурата до пране на студено "OFF". С натискане на бутон  прогресивно се намалява центрофугата до пълното ѝ изключване "OFF". Последващото натискане на бутоните връща стойностите на максимално предвидените.

 **Задаване на отложен старт.** За задаване на отложен старт на избраната програма, натиснете съответния бутон до достигане на желаното време. Когато тази функция е активна, на дисплея се появява символът . За отказ от отложен старт натиснете бутона, докато на дисплея се появи надпис OFF.




 **Промяна на характеристиките на цикъла.**


- Натиснете бутона, за да активирате функцията - съответният индикатор за бутона светва.
- Натиснете отново бутона, за да деактивирате функцията - светлинният индикатор угасва.

! Ако избраната функция не е съвместима със зададената програма, светлинният индикатор започва да мига и функцията няма да се активира.

! Ако избраната функция не е съвместима с друга предварително зададена, светлинният индикатор, съответстващ на първата избрана функция, мига и се активира само втората, като индикаторът на активираната функция светва.

! Функциите могат да променят препоръчителното количество на зареждане и/или продължителността на цикъла.

- 7. СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Натиснете бутона **СТАРТ/ПАУЗА**. Съответният индикатор започва да свети непрекъснато в зелено и люкът се блокира (символът **БЛОКИРАН ЛЮК**  свети). По време на пране на дисплея се изобразява наименованието на текущата фаза. За да смените програмата, докато един цикъл е в действие, поставете пералната машина в режим на пауза, натискайки бутона **СТАРТ/ПАУЗА** (светлинният индикатор **СТАРТ/ПАУЗА** започва бавно да мига в оранжево), след което изберете желания цикъл и натиснете отново бутона **СТАРТ/ПАУЗА**. За да отворите люка по време на цикъл на пране, натиснете бутона **СТАРТ/ПАУЗА**. Ако символът **БЛОКИРАН ЛЮК**  не свети, ще бъде възможно да отворите вратата. Натиснете отново бутона **СТАРТ/ПАУЗА**, за да продължи програмата от мястото, в което е била прекъсната.
- 8. КРАЙ НА ПРОГРАМАТА.** Указва се от надписа "КРАЙ" върху дисплея и когато символът за **БЛОКИРАН ЛЮК**  угасне, люкът може да се отвори. Отворете люка, извадете прането и изключете пералнята.

! Ако желаете да анулирате вече стартирания цикъл, натиснете продължително бутона . Цикълът спира и пералната машина се изключва.

# Програми и функции

Таблица с програмите

Програми	Описание на програмата	Макс. температура (°C)	Макс. скорост (обороти в минута)	Перилни препарати			Зареждане макс (кг)	Eco Wash	Продължителност на цикъла	
				Пред-пране	Основно пране	Омеко-тител				
<b>Програми за всеки ден</b>										
	<b>ПАМУК (*)</b> (1* натискане на бутона): Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	90°	1000	●	●	●	5	5	На дисплея може да се контролира времетраенето на цикъла на пране.	
	<b>ПАМУК</b> (2* натискане на бутона): Бели и цветни, устойчиви, силно замърсени.	60°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>ПАМУК</b> (3* натискане на бутона): Бели и цветни, неустойчиви, силно замърсени.	40°	1000	●	●	●	5	5		
	<b>СИНТЕТИЧНИ</b> (1* натискане на бутона): Цветни, устойчиви, много замърсени.	60°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	Деликатни <b>СИНТЕТИЧНИ</b> (2* натискане на бутона): Цветни, устойчиви, много замърсени.	40°	800	●	●	●	2,5	2,5		
	<b>БЪРЗО ПРАНЕ 30'</b> (1* натискане на бутона): За бързо освежаване на не много замърсени дрехи (не се препоръчва за вълна, коприна и дрехи, които трябва да се перат на ръка).	30°	800	-	●	●	3	2,5		
	<b>ОСВЕЖАВАНЕ 15'</b> (2* натискане на бутона): За бързо освежаване на не много замърсени дрехи (не се препоръчва за вълна, коприна и дрехи, които трябва да се перат на ръка).	30°	800	-	●	●	1,5	-		
<b>Специални програми/ Памет</b>										
	<b>БЕБЕ:</b> деликатни, цветни, много замърсени.	40°	800	-	●	●	2	-		
<b>M</b>	<b>ПАМЕТ:</b> Позволява запаметяването на всякакъв вид пране.									
	<b>КОПРИНА/ПЕРДЕТА:</b> За дрехи от коприна, вискоза, фино бельо.	30°	0	-	●	●	1	-		
	<b>ВЪЛНА:</b> За вълна, кашмир и т.н.	40°	600	-	●	●	1	-		
<b>Частични програми</b>										
	<b>ЦЕНТРОФУГА</b> (1* натискане на бутона).	-	1000	-	-	-	5	-		
	<b>ДЕЛИКАТНА ЦЕНТРОФУГА</b> (2* натискане на бутона).	-	800	-	-	-	2,5	-		
	<b>ИЗПЛАКВАНЕ</b> (1* натискане на бутона).	-	1000	-	-	●	5	-		
	<b>ИЗПОМПВАНЕ</b> (2* натискане на бутона).	-	0	-	-	-	5	-		

За всички Test Institutes:

\* Програма за проверка съгласно стандарт EN 60456: задайте програма за памук с температура 60°C.

## Функции за пране

### Предпране

С избора на тази функция се извършва предпране, полезно за отстраняване на трудно почистващи се петна.

**Забележка:** Добавете перилен препарат в предназначения за това отделение.

! Не може да се активира с програмите , , , , , .

### Допълнително изплакване

С избора на тази опция се увеличава ефикасността на изплакването и се гарантира максимално отстраняване на перилния препарат. Подходяща е за особено чувствителна към перилни препарати кожа.

! Не може да се активира с програмите , и "Изпомване".

### Лесно гладене

При избор на тази функция прането и центрофугата се модифицират така, че да се намали образуването на гънки. В края на цикъла пералната машина извършва бавни завъртания на барабана. Следящият светлинен индикатор на функцията ЛЕСНО ГЛАДЕНЕ и на СТАРТ/ПАУЗА ще светят с мигаща светлина (в оранжев цвят) и на дисплея ще се появи надписът „КРАЙ“. За завършване на цикъла трябва да натиснете бутон СТАРТ/ПАУЗА или бутон ЛЕСНО ГЛАДЕНЕ.

В програма „Коприна“ машината ще приключи цикъла с наkisнато пране, следящият индикатор на функцията ЛЕСНО ГЛАДЕНЕ и на СТАРТ/ПАУЗА ще светят с мигаща светлина (в оранжев цвят) и на дисплея ще се появи надписът „ЗАДЪРЖАНЕ НА ИЗПЛАКВАНЕТО“. За да източите водата и да можете да извадите прането, е необходимо да натиснете бутона СТАРТ/ПАУЗА или бутона ЛЕСНО ГЛАДЕНЕ.

! Не може да се активира с програмите , , , , и "Изпомване".

### Бързо пране

За да намалите продължителността на прането, осигурявайки същевременно пестена на вода и енергия.

! Не може да се активира с програмите , , , , , .

### Eco wash

Функцията Eco Wash допринася за ограничаване разхода на електроенергия, като не подгръва водата, използвана за измиване на барабана – предимство за околната среда и за сметката за електроенергия. На практика подобрената работа и оптимизираният разход на вода гарантират отлични резултати за същата средна продължителност на стандартния цикъл на изпиране. За постигане на по-добри резултати използвайте течен перилен препарат.

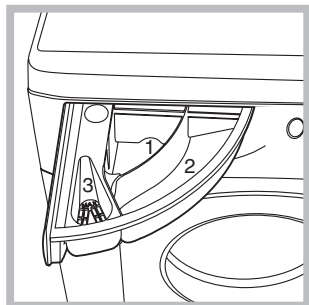
! Не може да се активира с програмите "ОСВЕЖАВАНЕ 15'", , , , , .

# Перилни препарати и дрехи за пране

## Чекмедже за перилните препарати

Добрият резултат от прането зависи и от правилното дозиране на перилните препарати. с предозиране не се пере по-ефикасно, а това води до отлагане на налепи по вътрешната страна на пералната машина и до замърсяване на околната среда.

! Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.



Изтеглете чекмеджето за перилните препарати и изсипете праха за пране и допълнителните препарати по следния начин.

**отделение 1: Препарат за предпране (на прах)**

**отделение 2: Препарат за пране (на прах или течен)**

Течният препарат се изсипва преди включването на машината.

**отделение 3: Допълнителни препарати**

**(омекотител и др.)**

Омекотителят не трябва да излиза извън решетката.

## Подготвяне на прането

- Разпределете прането съобразно:
  - типа на тъканите/символа върху етикета.
  - цветовете: отделете цветните от белите дрехи.
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата.
- Не надвишавайте указните стойности за теглото на сухото пране:

Устойчиви тъкани: максимално 5 кг

Синтетични тъкани: максимално 2,5 кг

Фини тъкани: максимално 2 кг

Вълнени тъкани: максимално 1 кг

Коприна: максимално 1 кг

## Колко тежат дрехите за пране?

1 чаршаф 400-500 г

1 калъфка 150-200 г

1 покривка 400-500 г

1 хавлия 900-1200 г

1 кърпа 150-250 г

## Специфични програми

**Бързо пране 30'**: е създадена за пране на леко замърсени дрехи за кратко време: трае само 30 минути и по този начин пести енергия и време. Със задаването на програмата (🕒 на 30 °C) може да перете едновременно тъкани от различен вид (с изключение на вълна и коприна) с максимално тегло до 3 кг.

**Освежаване 15'**: е създадена за пране на леко замърсени дрехи за кратко време: трае само 15 минути и по този начин пести енергия и време. Със задаването на програмата (🕒 на 30 °C) може да перете едновременно тъкани от различен вид (с изключение на вълна и коприна) с максимално тегло до 1,5 кг.

**ПРОГРАМА ЪЕЪЕ**: програма, която е в състояние да извлече типичното замърсяване от детските дрехи, гарантирайки отстраняване на перилния препарат от тях, за да се избегне алергична реакция от деликатната детска кожа. Цикълът 🧺 е създаден за елиминиране на бактериите чрез използване на по-голямо количество вода и оптимизиране на ефекта от специфичните хигиенизиращи добавки към перилния препарат. При завършване на прането пералнята прави бавни завъртания на барабана, за да избегне образуването на гънки; за приключване на цикъла се натиска бутон СТАРТ/ПАУЗА.

**Коприна**: използвайте специалната програма 🧺 за пране на всички дрехи от коприна. За деликатните тъкани се препоръчва използването на специален вид перилен препарат.

**Пердета**: препоръчва се да се сгънат и поставят в доставената торбичка. Използвайте програма 🧺.

**Вълна**: е единствената пералня, получила престижното признание Woolmark Platinum Care (M.0508) от компанията Woolmark, която дава сертификат за пране на всички вълнени дрехи, дори носещите етикет "само ръчно пране" 🧺. Така че с програмата 🧺 може абсолютно спокойно да се перат в пералня всички вълнени дрехи (1 кг) с гаранция за най-добро изпълнение.

## Система за измерване на товара

Преди всяко центрофугиране, с цел избягване на прекалени вибрации и за равномерно разпределяне на товара, барабанът се завърта с малко по-висока от тази при прането скорост. Ако след направените последователни опити товарът все още не е перфектно разпределен, машината извършва центрофугиране при скорост, по-ниска от предвидената. При наличие на прекален дебалансиране пералнята извършва разпределението вместо центрофугата. За улесняване на по-доброто разпределение на товара и правилното му балансиране се препоръчва да се смесват дрехи за пране с големи и малки размери.

# Мерки за безопасност и препоръки

! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани по причини за безопасност и трябва да се четат внимателно.

## Общи предохранителни мерки

- Този уред е предназначен изключително за домашна употреба.
- Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности и недостатъчен опит, освен ако това не става под наблюдението или по указанията на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Изключвайте от контакта, като хващате за щепсела, а не като дърпате кабела.
- Не отваряйте чекмеджето с перилните препарати, докато пералната машина работи.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, защото може да се повреди механизма за безопасност, който предпазва от случайно отваряне.
- В случай на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги контролирайте децата да не се доближават до работещата машина.
- По време на изпирането люкът се нагрява.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали барабанът е празен.

## Рециклиране

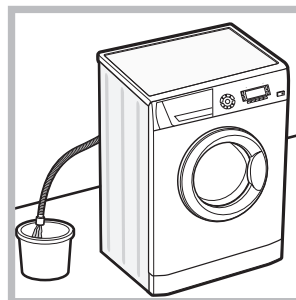
- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Европейската директива 2002/96/CE за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен дялът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за здравето и околната среда. Символът “зачеркнато кошче” е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране.

За допълнителна информация относно правилното изваждане от употреба на домакинските електроуреди, интересуващите се могат да се обърнат към службата за събиране на отпадъци или към дистрибуторите.

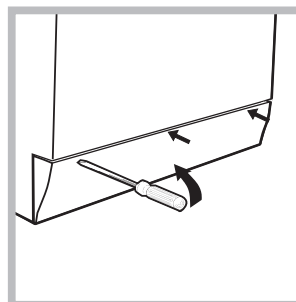
BG

## Ръчно отваряне на люка

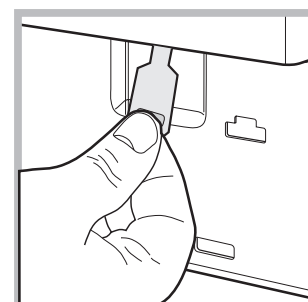
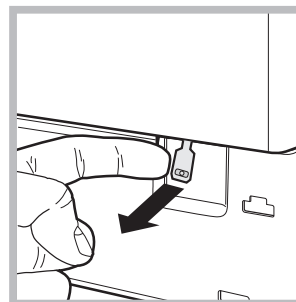
В случай че е невъзможно да се отвори вратата на люка поради прекъсване на електрическата енергия и искате да прострете прането, процедурирайте по следния начин:



1. извадете щепсела от контакта за електрически ток.
2. уверете се, че нивото на водата в пералнята е по-ниско от отвора на люка; в противен случай отстранете излишната вода чрез маркуча за мръсна вода, като я съберете в кофа, както е посочено на *фигура*.



3. свалете долния панел в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (вж. *фигура*).



4. като използвате езичето, посочено на фигурата, дръпнете навън до освобождаване на пластмасовия изтегляч от неподвижно положение; след това го издърпайте надолу и едновременно с това отворете вратата.

5. затворете отново панела, като, преди да го избутате към пералнята, се уверите, че сте поставили правилно закрепващите куки в специалните водачи.

# Поддръжка и почистване

BG

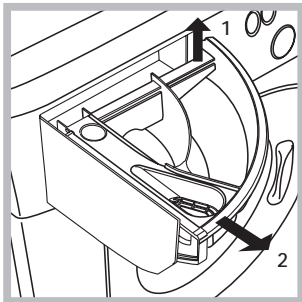
## Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко изпиране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте щепсела от електрическото захранване, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

## Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

## Почистване на чекмеджето за перилните препарати



Извадете чекмеджето с повдигане и изтегляне навън (виж *фигурата*). Измийте го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

## Поддръжка на люка и на барабана

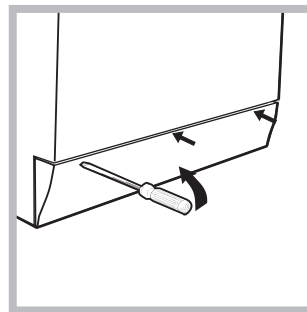
- Оставайте люка винаги открехнат за избягване образуването на неприятни миризми.

## Почистване на помпата

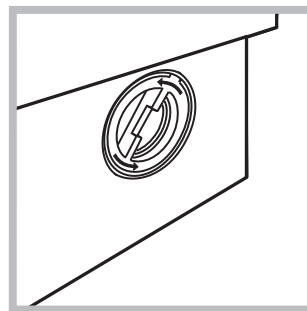
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети (монети, копчета) да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната ѝ част.

**!** Уверете се, че цикълът на пране е завършил, и изключете щепсела от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж *фигура*);



2. отвийте капачката, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка (виж *фигура*): нормално е да изтече малко вода;

3. почистете внимателно отвътре;
4. завийте отново капачката;
5. затворете отново панела, като, преди да го избутате към пералнята, се уверите, че сте поставили правилно закрепващите куки в специалните водачи.

## Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на изпиране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

**!** Никога не използвайте вече употребяван маркуч.

# Проблеми и мерки за отстраняването им

Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да се обадите в сервиза за техническа поддръжка и ремонт (вж. *“Сервизно обслужване”*), проверете дали не става въпрос за лесно решим проблем, като си помогнете със следващия списък.

## Проблеми:

## Възможни причини / Мерки за отстраняването им:

Пералната машина не се включва.

- Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен, за да прави контакт.
- Няма ток въвъщи.

Цикълът на изпиране не започва.

- Люкът не е затворен добре.
- Бутонът ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ не е бил натиснат.
- Бутонът СТАРТ/ПАУЗА не е бил натиснат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Зададено е забавяне, което се е насложило върху времето за пускане (вж. *“Как се извършва един цикъл на пране”*).

Пералната машина не се пълни с вода (На дисплея се появява надпис *“Няма вода, проверете захранването”*).

- Маркучът за студената вода не е свързан към крана.
- Маркучът е прегънат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Няма вода по водопроводната мрежа.
- Налягането е недостатъчно.
- Бутонът СТАРТ/ПАУЗА не е бил натиснат.

Пералната непрекъснато се пълни и източва.

- Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (вж. *“Монтиране”*).
  - Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във вода (вж. *“Монтиране”*).
  - Канализационната тръба в стената няма отдушник.
- Ако след тези проверки проблемът не се реши, затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза. Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.

Пералната не се източва или не центрофутира.

- Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (вж. *“Програми и функции”*).
- Включена е функцията ЛЕСНО ГЛАДЕНЕ: за завършване на програмата се натиска бутон СТАРТ/ПАУЗА (вж. *“Програми и функции”*).
- Маркучът за мръсната вода е притиснат (вж. *“Монтиране”*).
- Канализационната тръба е запушена.

Пералната вибрира много по време на центрофугиране.

- При монтажа барабанът не е бил отблокиран правилно (вж. *“Монтиране”*).
- Пералната машина не е нивелирана (вж. *“Монтиране”*).
- Пералната машина е притисната между мебели и стена (вж. *“Монтиране”*).

Пералната има теч.

- Маркучът за студената вода не е добре свързан (вж. *“Монтиране”*).
- Чекмеджето за перилните препарати е запушено (за почистването му вж. *“Поддръжка и почистване”*).
- Маркучът за мръсната вода не е фиксиран добре (вж. *“Монтиране”*).

Пералната е блокирана, дисплеят мига и сигнализира код за грешка (пр.: F-01, F-...).

- Изключете машината и извадете щепсела от контакта, изчакайте около 1 минута и я включете отново. Ако неизправността не може да се отстрани, потърсете услугите на Сервиза.

Образува се твърде много пена.

- Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис *“за автоматична перална”*, *“за пране на ръка и за автоматична перална”* или подобен надпис).
- Дозирането е било твърде голямо.

# Сервизно обслужване

---

BG

## Преди да се свържете с техническия сервиз:

- Проверете дали можете да решите сами проблема (вж. *“Проблеми и мерки за отстраняването им”*);
- Включете отново програмата, за да проверите дали неизправността е отстранена;
- В противен случай се обърнете към оторизирания технически сервиз на телефонния номер, указан на гаранционната карта.

! Никога не ползвайте услугите на неоторизирани техници.

## Съобщете:

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N).

Тази информация се намира на фабричната табелка, разположена на задната страна на пералната машина и в предната част, след като се отвори люкът.

UK

Українська

ECOSD 109 S

## Зміст

### Встановлення, 38-39

Розпакування і вирівнювання  
Підключення води та електроенергії  
Перший цикл прання  
Технічні дані

### Опис пральної машини, 40-41

Панель керування  
Дисплей

### Як здійснювати цикл прання, 42

### Програми та функції, 43

Таблиця програм  
Функції прання

### Миючі засоби і білизна, 44

Касета з миючим засобом  
Підготовка білизни  
Особливі програми  
Система балансування завантаження

### Запобіжні заходи та поради, 45

Загальна безпека  
Утилізація  
Ручне відкривання дверцят люку

### Технічне обслуговування та догляд, 46

Відключення води й електричного живлення  
Очищення пральної машини  
Чистка касети для миючих засобів  
Догляд за люком та барабаном  
Миття насосу  
Контроль шланга для подачі води

### Несправності та засоби їх усунення, 47

### Допомога, 48

UK



# Встановлення

JK

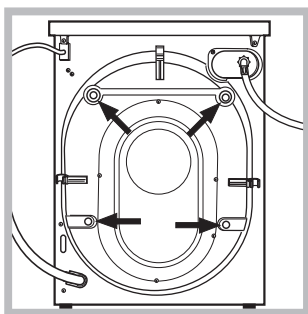
! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У раз продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся, що інструкція перебуває разом із пральною машиною й новий власник може ознайомитися з її принципами роботи й відповідними запобіжними заходами.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація про встановлення, використання та безпеку.

## Розпакування і вирівнювання

### Розпакування

1. Розпакування пральної машини.
2. Вдоскональтеся, що машина не зазнала ушкоджень під час транспортування. Якщо такі є, не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.



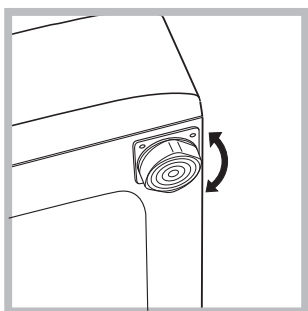
3. Видаліть 4 запобіжні гвинти для транспортування та прокладку з відповідною розпірною деталлю, які знаходяться позаду (див. малюнок).

4. Закрийте отвори пластмасовими пробками з комплекту постачання.
5. Зберігайте всі компоненти: у разі транспортування пральної машини їх потрібно повернути на місце.

! Забороняйте дітям гратися з упаковками.

### Вирівнювання

1. Встановіть пральну машину на плоскій та твердій підлозі, не притуляючи її до стін, меблів, тощо.

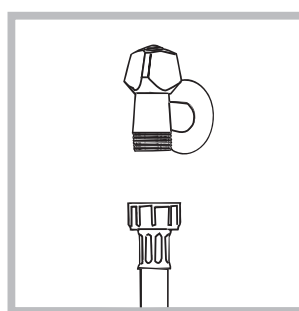


2. Якщо підлога не ідеально горизонтальна, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок (див. малюнок) – розкручуючи чи закручуючи їх; кут нахилу відносно робочої поверхні не повинен перевищувати 2°.

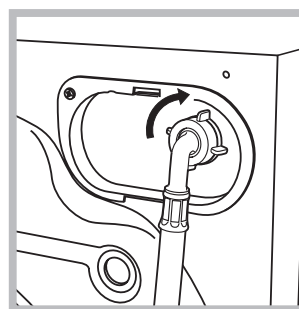
Належне вирівнювання забезпечить стабільність машині та запобіжить вібраціям, шуму та пересуванню під час роботи. У випадку встановлення машини на килимовому покритті або килимах, ніжки необхідно відрегулювати таким чином, щоб гарантувати під пральною машиною необхідний простір для вентиляції.

## Підключення води й електроенергії

### Під'єднання шланга для подачі води



1. Підключити живлячий трубопровід, прикрутивши його до крану холодної води за допомогою штуцера з газовою різьбою 3/4 (див. малюнок). Перед підключенням спустіть воду, доки вона не стане прозорою.



2. Підключіть шланг подачі води до пральної машини, під'єднавши його до водорозбірного крану, який знаходиться угорі праворуч на задньому боці машини (див. малюнок).

3. Зверніть увагу, щоб шланг не мав згинів та утисків.

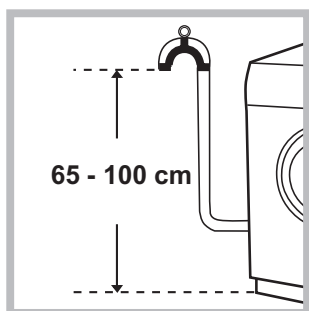
! Тиск води в крані має відповідати значенням у таблиці Технічних даних (див. сторінку поруч).

! Якщо довжини шланга для води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця.

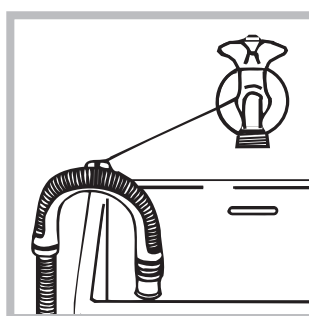
! Не користуйтеся шлангами, які були вже у вживанні.

! Використовуйте шланги з комплекту постачання.

### Підключення шланга для зливу води



Підключіть шланг для зливу води, не згинаючи його, до відводного трубопроводу або до стінного зливу, які мають знаходитись на відстані 65 -100 см від підлоги;



або розташуйте його на краю вмивальника чи ванної, приєднавши направляючу з комплекту до крану (див. малюнок). Не залишайте вільний кінець зливного шланга зануреним у воду.

! Використання подовжувача шланга не рекомендоване. В разі необхідності використання подовжувача шланга, переконайтеся у тому, що він має той самий діаметр та його довжина не перевищує 150 см.

### Електричні підключення

Перш ніж увімкнути вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності машини, зазначене у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- напруга живлення перебуває у межах, зазначених у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- розетка підходить до вилки пральної машини. В іншому випадку замініть розетку або вилку.

! Машину не можна встановлювати поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати її впливу дощу і грози.

! Коли машину вже встановлено, забезпечте вільний доступ до електричної розетки.


! Не використовуйте подовжувачі й трійники.

! Кабель не повинен мати згинів або утисків.




! Проводити заміну кабелю живлення можуть тільки вповноважені фахівці.

Увага! Підприємство знімає з себе відповідальність за умови недотримання вказаних норм.

### Перший цикл прання

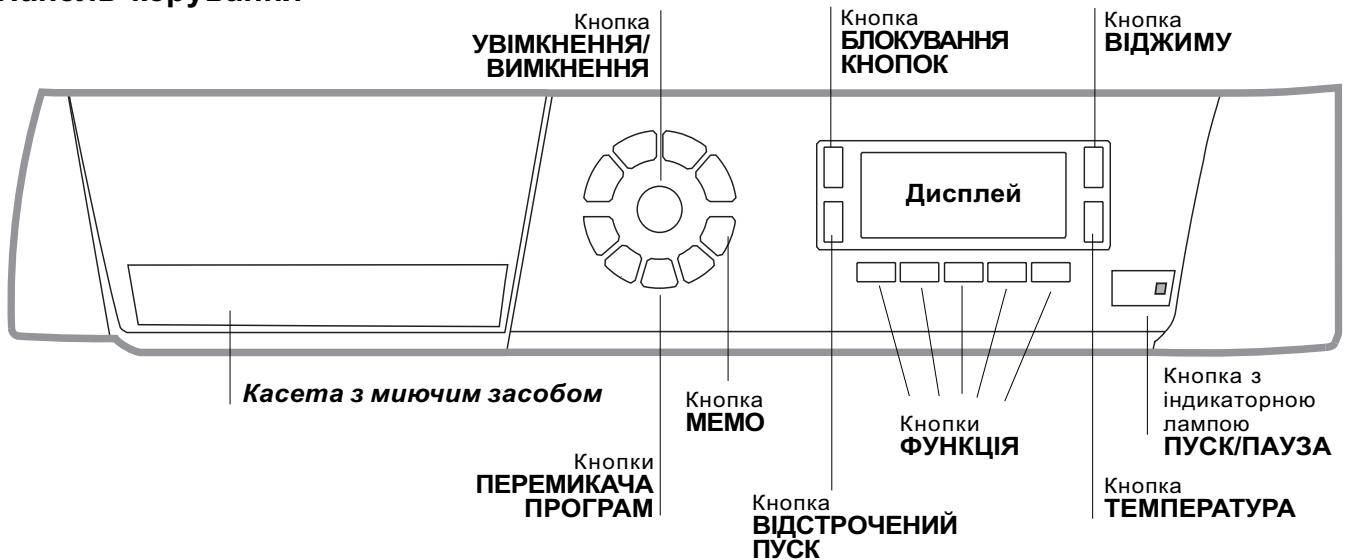
Після встановлення та перш ніж розпочати використання машини, виконайте цикл прання з миючим засобом але не завантажуючи білизну, встановивши програму .

### Технічні Дані

Модель	ECOSD 109 S
Розміри	Ширина 59,5 см Висота 85 см Глибина 40 см
Завантаження	від 1 до 5 кг
Електричні підключення	Види напівниці са техничким карактеристикама која се налази на машини
Підключення води	Максимальний тиск 1 МПа (10 бар) Мінімальний тиск 0.05 МПа (0.5 бар) Місткість бака 40 літри
Швидкість центрифуги	до 1000 об/хв
Програми управління згідно норми EN 60456	Програма для  (1° натискання на кнопку); Температура 60°C; здійснена з 5 кг завантаження.
 	Дане обладнання відповідає таким загальноєвропейським Директивам: - 2004/108/CE (Електромагнітна Сумісність) - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Низька Напруга)

# Опис пральної машини

## Панель керування




**Касета з миючим засобом:** для завантаження миючих засобів та присадок (див. “Миючі засоби та білизна”).


Кнопка **УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ** : швидко натисніть і відпустіть кнопку для увімкнення або вимкнення машини. Індикаторна лампа ПУСК/ПАУЗА блимає зеленим світлом з повільними інтервалами, вказуючи на те, що машину увімкнено. Для вимкнення пральної машини під час прання необхідно утримувати кнопку натиснутою приблизно більш ніж 2 сек.; короткочасне або випадкове натискання не дозволить вимкнути машину. Вимкнення машини під час циклу прання відмінює це прання.



Кнопки **ПЕРЕМИКАЧА ПРОГРАМ**: використовуються для вибору бажаної програми для задання бажаної програми (див. “Таблиця програм”).


Кнопка **МЕМО**: утримуйте кнопку натиснутою, щоб внести у пам'ять цикл та власні налаштування. Щоб викликати цикл, попередньо внесений у пам'ять, натисніть на кнопку МЕМО.


Кнопки **ФУНКЦІЯ**: для вибору бажаної функції натисніть на кнопку. На дисплеї запалиться спалахує відповідна індикаторна лампа.

Кнопка **ВІДЖИМУ** : натискання викликає зменшення або виключення режиму віджиму взагалі; значення відображається на дисплеї.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** : натискання викликає зменшення температури; значення відображається на дисплеї.

Кнопка **БЛОКУВАННЯ КНОПОК** : щоб активувати блокування панелі управління натисніть та утримуйте кнопку впродовж 2 секунд. Ввімкнена  позначка показує, що панель управління заблоковано. У цей спосіб перешкоджають випадковій зміні програм, передусім, якщо у домі є діти. Для відключення блокування панелі управління натисніть та утримуйте кнопку впродовж 2 секунд.

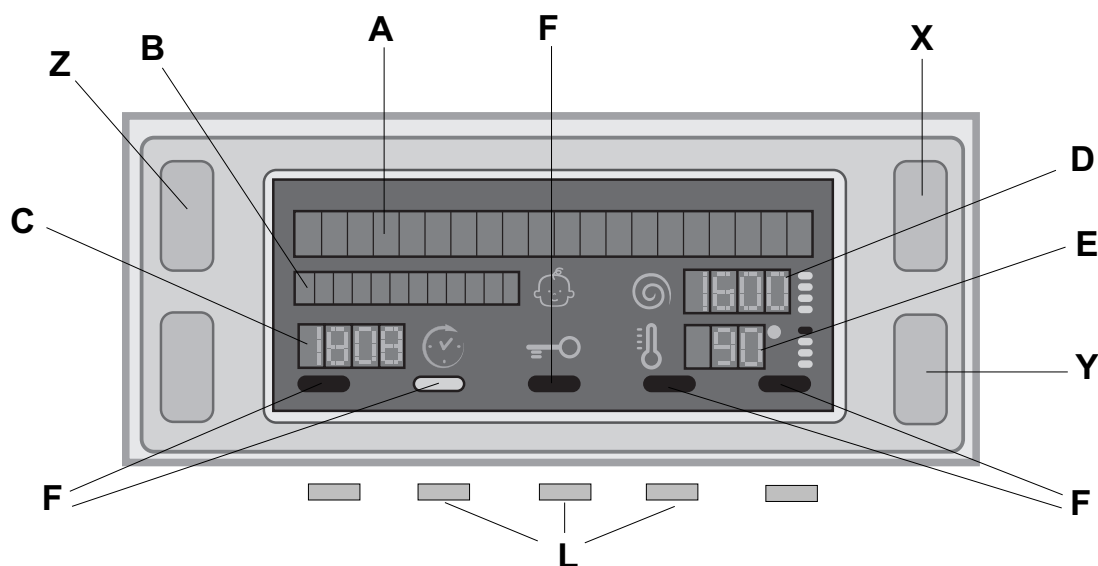
Кнопка **ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК** : натисніть для того, щоб задати режим відстроченого пуску обраної програми. Відстрочення відобразатиметься на дисплеї.

Кнопка з індикаторною лампою **ПУСК/ПАУЗА**: коли зелена індикаторна лампа блимає з повільними інтервалами, натисніть на кнопку для запуску прання. Якщо цикл розпочався, індикаторна лампа горить постійно. Щоб увійти в режим паузи під час прання, знову натисніть на кнопку; індикаторна лампа почне горіти померанцевим кольором. Якщо позначка  не світиться, ви можете відкрити люк. Щоб продовжити прання з місця, де воно було перерване, знову натисніть на кнопку.

### Режим очікування

Відповідно до норм, пов'язаних з заощадження енергії, цю пральну машину оснащено системою автовимкнення (stand by), яка активується через 30 секунд відсутності роботи з боку машини. Швидко натисніть кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та зачекайте відновлення роботи машини.

## Дисплей



Дисплей є зручним для програмування машини; він надає різноманітну інформацію.


У перших двох рядках **A** та **B** відображається обрана програма прання, поточна фаза прання, а також усі вказівки щодо стану встановленої програми.

У рядку **C** відображається час, який залишився до завершення поточного циклу прання, та в разі заданого **ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ** – час до запуску обраної програми.

В рядку **D** відображається максимальне значення швидкості віджиму, який машина виконує згідно з встановленою програмою; якщо у програмі не передбачений віджим, рядок залишається вимкненим.

В рядку **E** відображається максимальне значення температури, яку можна вибрати згідно з встановленою програмою; якщо у програмі не передбачене встановлення температури, рядок залишається вимкненим.

Індикаторні лампи **F** пов'язані з функціями: вони світяться/запалюються, якщо обрана функція є сумісною із встановленою програмою.

Позначка Люк заблоковано 

Увімкнена позначка вказує на те, що люк заблоковано, щоб запобігти його випадковому відкриттю. З метою запобігання ушкоджень, перш ніж відкрити люк, переконайтеся, що позначка не горить.


**Увага:** при активованій функції **ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ** забороняється відкривати люк, для відкриття люку встановіть машину в режим паузи, натиснувши на кнопку **ПУСК/ПАУЗА**.

**!** При першому увімкненні з'являється запит щодо вибору мови, дисплей автоматично ввійде в меню вибору мови.

Для вибору бажаної мови натисніть на кнопки **X** та **Y**, щоб підтвердити зроблений вибір, натисніть на кнопку **Z**. Якщо необхідно вибрати іншу мову, вимкніть апарат, натисніть одночасно на кнопки, вказані на малюнку літерою **L**, аж доки не почується звуковий сигнал. Після повторного увімкнення машина з'явиться меню для вибору мови.

# Як здійснювати цикл прання

JK

1. **УВІМКНЕННЯ МАШИНИ.** Натисніть на кнопку : на дисплеї з'явиться WELCOME; індикаторна лампа ПУСК/ПАУЗА блиматиме зеленим світлом з повільними інтервалами.





2. **ЗАВАНТАЖЕННЯ БІЛИЗНИ.** Відкрийте дверцята люку. Завантажте білизну, звертаючи увагу, щоб не перевищити кількість білизни, зазначену в таблиці програм на наступній сторінці.



3. **ДОДАННЯ М'ЯКОГО ЗАСОБУ.** Витягніть касету і додайте м'який засіб у відповідні ванночки, як вказано в розділі "М'які засоби і білизна".

4. **ЗАКРИЙТЕ ЛЮК.**

5. **ВИБІР ПРОГРАМИ.** Для вибору бажаної програми натисніть на одну з кнопок ПЕРЕМИКАЧА ПРОГРАМ; назва програми з'явиться на дисплеї; ви можете змінювати пов'язані з програмою значення температури та швидкості віджиму. На дисплеї з'явиться тривалість циклу.

6. **НАЛАШТУВАННЯ ЦИКЛУ ПРАННЯ ПІД ВЛАСНІ ПОТРЕБИ.** Використайте відповідні кнопки:

  **Зміна температури та/або швидкості віджиму.** Машина автоматично вибирає максимальну температуру і швидкість віджиму, передбачені для даної програми, тому неможливо їх збільшити. Натискаючи на кнопку , поступово зменшують температуру прання аж до прання у холодній воді "OFF". Натискаючи на кнопку , поступово зменшують швидкість віджиму, аж до його відключення "OFF". Наступне натискання на кнопки призводить до повернення до максимальних значень.

 **Встановіть відстрочений пуск.** Для встановлення відстроченого пуску обраної програми натискайте на відповідну кнопку, доки не з'явиться необхідний час відстрочки. Якщо цю опцію активовано, на дисплеї запалюється позначка . Щоб скасувати відстрочений пуск натискайте на кнопку, доки на дисплеї не з'явиться OFF.



     **Модифікація характеристик циклу.**


- Натисніть на кнопку для активації функції; увімкнеться відповідна індикаторна лампа.
- Натисніть знову на кнопку, щоб відмінити функцію; індикаторна лампа згасне.


! При виборі обрані функції, несумісної з заданою програмою, індикаторна лампа почне блимати й цю функцію не буде активовано.

! Якщо вибрана функція не є сумісною з іншою, раніше вибраною, індикаторна лампа попередньої функції почне блимати, при цьому буде активовано тільки останню функцію, запалиться індикаторна лампа активованої функції.

! Функції можуть змінювати рекомендоване завантаження та/або тривалість циклу.

7. **ЗАПУСК ПРОГРАМИ.** Натисніть кнопку ПУСК/ПАУЗА. Відповідна індикаторна лампа засвітиться зеленим світлом, при цьому люк буде заблоковано (світлитиметься позначка ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО ). Під час прання на дисплеї з'являється назва поточної фази. Для зміни програми під час виконання циклу виведіть машину в режим паузи, натиснувши на ПУСК/ПАУЗА (індикаторна кнопка ПУСК/ПАУЗА блиматиме померанцевим кольором з повільними інтервалами); виберіть бажаний цикл та знову натисніть кнопку ПУСК/ПАУЗА. Щоб відкрити дверцята люку під час виконання циклу натисніть на кнопку ПУСК/ПАУЗА; якщо індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО  згасне, це означає, що люк можна відкрити. Знову натисніть на кнопку ПУСК/ПАУЗА, щоб запустити програму з того місця, де її було перервано.

8. **ЗАВЕРШЕННЯ ПРОГРАМИ.** На це вказує надпис "END OF CYCLE" на дисплеї; коли згасне позначка ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО , люк можна відкрити. Відкрийте люк, витягніть білизну й вимкніть машину.

! Для відміни вже працюючого циклу натисніть кнопку , утримуючи її, й цикл буде перервано, після чого машина вимкнеться.

# Програми та функції

UK

Таблиця програм

Програми	Опис програми	Макс. темп. (°C)	Макс. швидкість (обертів за хвилину)	Миючий засіб			Макс. завантаження (кг)	Eco Wash	Тривалість циклу
				Попереднє прання	Прання	Пом'якшувач			
<b>Програми, якими можна користуватися щодня</b>									
	<b>БАВОВНА (*)</b> (1° натискання на кнопку): Дуже забруднен біл.	90°	1000	●	●	●	5	5	Тривалість програм відображається на дисплеї.
	<b>БАВОВНА (2°)</b> (2° натискання на кнопку): Дуже забруднені стійкі кольорові та бтканини.	60°	1000	●	●	●	5	5	
	<b>БАВОВНА (3°)</b> (3° натискання на кнопку): Дуже забруднені делікатні кольорові та бтканини.	40°	1000	●	●	●	5	5	
	<b>СИНТЕТИЧН ТКАНИНИ (1°)</b> (1° натискання на кнопку): Дуже забруднені кольорові стійкі тканини.	60°	800	●	●	●	2,5	2,5	
	<b>СИНТЕТИЧН ТКАНИНИ (2°)</b> (2° натискання на кнопку): Злегка забруднені кольорові стійкі тканини.	40°	800	●	●	●	2,5	2,5	
	<b>ПОВСЯДЕННЕ 30°</b> (1° натискання на кнопку): Для швидкого освіження злегка забруднених речей (не рекомендоване для вовняних, шовкових речей або для речей для ручного прання).	30°	800	-	●	●	3	2,5	
	<b>МІХ 15°</b> : (2° натискання на кнопку): Для швидкого освіження злегка забруднених речей (не рекомендоване для вовняних, шовкових речей або для речей для ручного прання).	30°	800	-	●	●	1,5	-	
<b>Особливі програми</b>									
	<b>ВАНУ</b> : Дуже забруднені кольорові делікатні тканини.	40°	800	-	●	●	2	-	
<b>М</b>	<b>МЕМО</b> : утримуйте кнопку натиснутою, щоб внести у пам'ять цикл та власні налаштування.								
	<b>ШОВКШГОРИ</b> : Для речей з шовку, віскози, нижньої білизни.	30°	0	-	●	●	1	-	
	<b>ВОВНА</b> : Для вовни, кашеміру, тощ.	40°	600	-	●	●	1	-	
<b>Часткові програми</b>									
	<b>Віджим (1° натискання на кнопку)</b>	-	1000	-	-	-	5	-	
	<b>Делікатний віджим (2° натискання на кнопку)</b>	-	800	-	-	-	2,5	-	
	<b>Полоскання (1° натискання на кнопку)</b>	-	1000	-	-	●	5	-	
	<b>Злив (2° натискання на кнопку)</b>	-	0	-	-	-	5	-	

Для всіх Установ з проведення випробувань:

\* Програма керування згідно до норми EN 60456: встановіть програму Бавовна з температурою 60°C.

## Функції прання

### Попереднє прання

Вибір цієї функції вмикає попереднє прання, яке є корисним для видалення стійких плям.

**Увага:** Додайте миючий засіб у відповідне відділення.

! Не активується на програмах .

### Додаткове полоскання

При виборі даної опції збільшується ефективність полоскання й гарантується максимальне видалення миючого засобу. Вона є зручною для осіб зі шкірою, особливо чутливою до миючих засобів.

! Не активується на програмах , "Злив".

### Полегшене прасування

При виборі даної функції режими прання і віджиму будуть відповідно змінені для зменшення утворення складок. Наприкінці циклу пральна машина виконає повільні оберти барабану; Індикаторні лампи функцій ПОЛЕГШЕНОГО ПРАННЯ та ЗАПУСКУ/ПАУЗИ блиматимуть (помаранчевим кольором), а на дисплеї з'явиться надпис "END OF CYCLE". Для завершення циклу натисніть на кнопку ЗАПУСК/ПАУЗА або на кнопку ПОЛЕГШЕНОГО ПРАСУВАННЯ.

У програмі "Шовк" машина закінчить цикл terminera із замоченою білизною, індикаторні кнопки функції ПОЛЕГШЕНОГО ПРАСУВАННЯ та ЗАПУСКУ/ПАУЗИ блиматимуть (помаранчевим кольором), а на дисплеї з'явиться надпис "STOP WITH WATER". Щоб злити воду й отримати можливість витягнути білизну, натисніть на кнопку ПУСКУ/ПАУЗИ або кнопку ПОЛЕГШЕНОГО ПРАСУВАННЯ.

! Не активується на програмах , "Злив".

### Швидке

Для скорочення тривалості прання, забезпечуючи заощадження води та електроенергії.

! Не активується у програмах .

### Eco wash

Функція Eco Wash сприяє енергозбереженню, тому що не відбувається нагрівання води для прання – користь для довкілля і для користувача завдяки зменшеному рахунку за електроенергію. Дійсно, посилена дія й оптимізоване споживання води гарантують добрі результати, при цьому тривалість дорівнюватиме часу стандартного циклу. Щоб отримати найкращі результати прання, рекомендується вживати рідкий засіб.

! Не активується у програмах "Mix 15°", .

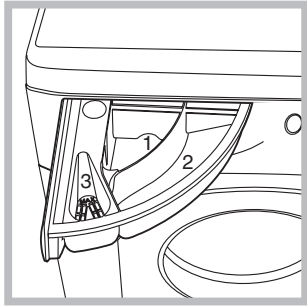


# Миючі засоби і білизна

## Касета з миючим засобом

Добрий результат прання залежить також від правильного дозування миючого засобу: надлишок миючого засобу приведе до неефективного прання та сприятиме утворенню накипу всередині пральної машини, а також забрудненню довікля.

**!** Не використовуйте миючі засоби для ручного прання, тому що вони утворюють надто багато піни.



Вийміть касету для миючих засобів та додайте миючі засоби або присадки, як вказано нижче.

**ванночка 1: Миючий засіб для попереднього прання (порошковий)**

**ванночка 2: Миючий засіб для прання (порошковий чи рідкий)**

Рідкий миючий засіб наливайте безпосередньо перед запуском машини.

**ванночка 3: Присадки (пом'якшувач, тощо)**  
Слідкуйте, щоб пом'якшувач не виходив з-під ґратки.

## Підготовка білизни

- Розділіть білизну, враховуючи:
  - тип тканини / позначку на етикетці.
  - кольори: відокремте кольорові речі від білих.
- Перевірте кишені й ґудзики.
- Не перевищуйте вказані значення щодо ваги сухої білизни:
  - Стійкі тканини: макс. 5 кг
  - Синтетичні тканини: макс. 2,5 кг
  - Делікатні тканини: макс. 2 кг
  - Вовна: макс. 1 кг
  - Шовк: макс. 1 кг

## Скільки важить білизна?


- 1 простирадло 400-500 г
- 1 наволочка 150-200 г
- 1 скатертина 400-500 г
- 1 махровий халат 900-1 200 г
- 1 рушник 150-250 г

## Особливі програми


**Повсякденне 30'**: розраховане для прання злегка забруднених речей за короткий час: його тривалість складає лише 30 хвилин, що заощаджує енергоспоживання та час. За допомогою програми (☺ при 30°C) можна випрати разом тканини різноманітної структури (за винятком вовни та шовку) при максимальному завантаженні у 3 кг.


**Mix 15**: розраховане для прання злегка забруднених речей за короткий час: його тривалість складає лише 15 хвилин, що заощаджує енергоспоживання та час. За допомогою програмим (☺ при 30°C) можна випрати разом тканини різноманітної структури (за винятком вовни та шовку) при максимальному завантаженні у 1,5 кг.



**Baby**: програма може видалити типові забруднення, зроблені дітьми, видаляючи миючий засіб з речей, щоб запобігти алергії на дитячій тендітній шкірі.

Цикл  розраховано для зменшення бактеріологічного потенціалу, за допомогою більшої кількості води та оптимізуючи ефект спеціальних гігієнізуючих присадок у миючому засобі.

Наприкінці циклу прання машина виконає повільні обертання барабану, щоб запобігти створенню складок; для завершення циклу натисніть на кнопку ПУСК/ПАУЗА.

**Шовк**: використовуйте спеціальну програму  для прання шовкових речей. Рекомендується використання спеціального миючого засобу для делікатних виробів.

**Штори**: рекомендується скласти та помістити у мішечок, що входить до комплекту постачання. Використайте програму .

**Вовна**: єдина пральна машина, що отримала престижний знак Woolmark Platinum Care (M. 0508) від компанії The Woolmark Company, що посвідчує якість прання у пральній машині усіх виробів з вовни, включаючи виробів з етикеткою "тільки для ручного прання" . За допомогою програми  ви можете спокійно випрати у пральній машині всі вовняні речі (макс. 1 кг) з найкращими результатами.

## Система балансування завантаження

Перед кожним віджимом, для запобігання надмірній вібрації та для рівномірного розподілу навантаження, барабан здійснює оберти на децю більшій швидкості, ніж швидкість прання. Якщо по закінченні декількох спроб завантажені речі ще не були правильно відбалансовані, машина здійснює віджим на швидкості, нижчій від передбаченої. У випадку надмірної незбалансованості пральна машина здійснює розподіл замість віджиму. З метою оптимального розподілу завантаження та його правильного балансування рекомендується одночасне прання великих і малих речей.



# Запобіжні заходи та поради

! Машину була спроектовано і вироблено у відповідності з міжнародними нормами безпеки. Дані попередження складені для забезпечення безпеки і тому їх треба уважно прочитати.

## Загальна безпека

- Дане обладнання було розроблене виключно для побутового використання.
- Цей апарат не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з апаратом.
- Машина має використовуватися тільки повнолітніми особами і згідно з інструкціями, наведеними у даній брошурі.
- Не торкайтеся до машини голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не виймайте штепсель з електричної розетки, витягуючи його за провід, тримайтеся тільки за самий штепсель.
- Не відкривайте касету з миючими засобами під час роботи машини.
- Будьте обережні: вода, що зливається, може мати високу температуру.
- У жодному випадку не застосовуйте силу до люку: це може ушкодити запобіжний механізм проти випадкових відкривань.
- Якщо машина не працює у разі поломки, у жодному випадку не намагайтеся дістатися внутрішніх механізмів з метою самостійного ремонту.
- Слідкуйте, щоб діти не наближалися до працюючої машини.
- Під час прання люк нагріватиметься.
- Пересування машини має здійснюватися двома або трьома особами за умови максимальної уваги. Ні в якому разі - однією особою, тому що машина дуже важка.
- Перш ніж завантажити білизну, перевірте, щоб барабан був порожній.

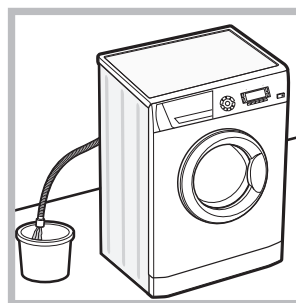
## Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтеся місцевих норм, так як пакування може бути використане повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й рециркулювання матеріалів, що входять до їхнього

складу, і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та навколишнього середовища. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації про правильне зняття з експлуатації побутових електроприладів, їхні власники можуть звернутися у відповідну муніципальну службу або до продавця приладу.

## Ручне відкривання дверцят люку

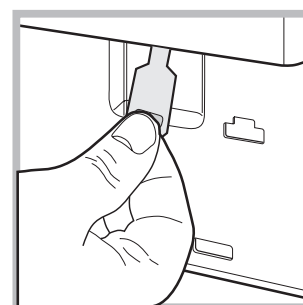
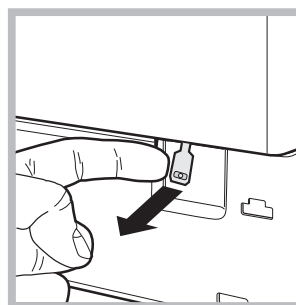
У випадку, якщо неможливо відкрити дверцята люку із-за відсутності електроенергії і ви хотіли б розвісити речі, треба діяти таким чином:



1. витягніть штепсель з електричної розетки.
2. перевірте, щоб рівень води усередині машини був нижчим за рівень отвору люку; якщо це не так, злийте надлишок води через зливний шланг, збираючи її у відрі, як показано на малюнку.



3. зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки (див. малюнок).



4. За допомогою вказаного на малюнку язичка тягніть пластмасову тягу з упору назовні, аж доки її не буде звільнено; потім протягніть її донизу, одночасно відкриваючи дверцята.

5. встановіть панель на місце, пересвідчіться у тому, що крюки були вставлені у спеціальні петлі, після чого притисніть її до машини.

# Технічне обслуговування та догляд

JK

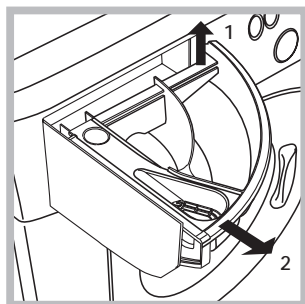
## Відключення води й електричного живлення

- Закривайте водопровідний кран після кожного прання. У такий спосіб зменшується знос гідравлічної частини машини й усувається небезпека витoku.
- Виймайте штепсель з розетки під час миття машини та під час робіт з технічного обслуговування.

## Очищення пральної машини

Зовнішня частина і гумові деталі можуть бути вимиті тканиною, змоченою у теплій воді й милі. Не використовуйте розчинники або абразиви.

## Чистка касети для миючих засобів



Вийміть касету, піднявши її та витягнувши назовні (див. малюнок). Промийте під проточною водою; ця процедура має проводитися регулярно.

## Догляд за люком та барабаном

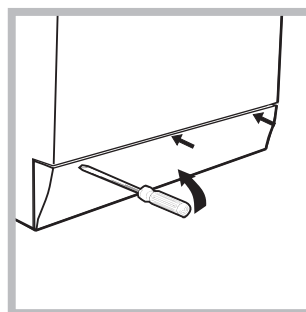
- Завжди залишайте відкритими дверцята люку, тоді не утворюватимуться неприємні запахи.

## Миття насосу

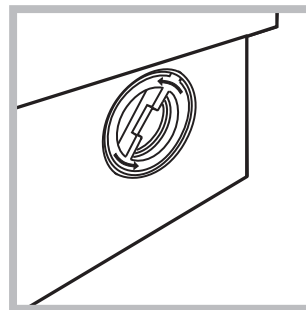
Пральну машину обладнано насосом з автоматичною чисткою, який не вимагає технічного обслуговування. Може трапитися так, що малі предмети (монети, гудзики) потраплять до форкамери, що захищає насос, розташований у її нижній частині.

! Переконайтеся у тому, що цикл прання закінчено, і витягніть штепсель з розетки.

Щоб потрапити до форкамери:



1. зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки (див. малюнок);



2. відкритіть кришку, обертаючи її проти годинникової стрілки (див. малюнок): виток незначної кількості води є нормальним;

3. акуратно очистіть внутрішню частину;
4. накрутіть кришку;
5. встановіть панель на місце, пересвідчіться у тому, що крюки були вставлені у спеціальні петлі, після чого притисніть її до машини.

## Контроль шланга для подачі води

Перевіряйте шланг для подачі води не менше одного разу на рік. Якщо на ньому є тріщини, він підлягає заміні: під час прання високий тиск може призвести до розірвання.

! Не користуйтеся шлангами, які були вже у вживанні.

# Несправності та засоби їх усунення

Може трапитися так, що пральна машина не буде працювати. До того як зателефонувати у Сервісний центр (див. “Допомога”), перевірте, чи не є дана несправність проблемою, що легко вирішується, звернувшись до списку нижче.

## Несправності:

## Можливі причини/Рішення:

**Пральна машина не вмикається.**

- Штепсель не вставлений в електричну розетку або вставлений не до кінця.
- У будинку немає електроенергії.

**Цикл прання не розпочинається.**

- Погано закритий люк.
- Кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ не було натиснуто.
- Кнопку ПУСК/ПАУЗА не було натиснуто.
- Водопровідний кран закритий.
- Якщо відстрочення задане на час запуску (див. “Як здійснювати цикл прання”).

**Пральна машина не завантажує воду (На дисплеї з'явиться надпис “No water, check supply”).**

- Шланг подачі води не підключено до водопровідного крану.
- Перегин у шлангу.
- Водопровідний кран закритий.
- У водопроводі немає води.
- Недостатній тиск.
- Кнопку ПУСК/ПАУЗА не було натиснуто.

**Машина безперервно завантажує і зливає воду.**

- Зливний шланг не знаходиться на відстані від 65 до 100 см від підлоги (див. “Встановлення”).
  - Кінець зливного шланга занурений у воду (див. “Встановлення”).
  - Стінний каналізаційний злив не має віддушини для виходу повітря.
- Якщо після таких перевірок проблема залишається, закрийте водопровідний кран, вимкніть машину і зателефонуйте у Сервісний центр. Якщо квартира знаходиться на верхніх поверхах будинку, можливо, відбувається сифонний ефект, при якому машина безперервно завантажує й зливає воду. Щоб його ліквідувати, існують спеціальні антисифонні клапани, які можна придбати у торговельній мережі.

**Пральна машина не зливає воду чи не віджимася.**

- Програма не передбачає зливання: у деяких програмах його потрібно вмикати вручну (див. “Програми та функції”).
- Активовано функцію ПОЛЕГШЕНОГО ПРАСУВАННЯ для завершення програми натисніть на кнопку ПУСК/ПАУЗА (“Програми та функції”).
- Перегин зливного шланга (див. “Встановлення”).
- Засмітився зливний шланг.

**Пральна машина дуже вібрує під час віджиму.**

- Барабан, у момент встановлення, не був правильно розблокований (див. “Встановлення”).
- Машина стоїть не на плоскій поверхні (див. “Встановлення”).
- Машину затиснуто між меблями і стіною (див. “Встановлення”).

**Пральна машина пропускає воду.**

- Погано пригвинчений шланг подачі води (див. “Встановлення”).
- Забруднена касета для мюючих засобів (як вимити див. “Технічне обслуговування і догляд”).
- Погано закріплений зливний шланг (див. “Встановлення”).

**Машину заблоковано, дисплей блимає та вказує код неполадки (напр.: F-01, F-..).**

- Вимкніть машину й витягніть штепсель з розетки, зачекайте близько 1 хвилини й увімкніть її повторно. Якщо несправність не усунена, зателефонуйте у Сервісний центр.

**Утворюється занадто багато піни.**

- Мюючий засіб не підходить для пральної машини (має бути напис “для машинного прання”, “для ручного й машинного прання”, або подібний).
- Перевищена доза мюючого засобу.

## Перш ніж телефонувати у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. "Несправності і засоби їх усунення");
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність;
- Якщо ні, зв'яжіться з авторизованим Сервісним Центром, зателефонувавши за номером, вказаним у гарантійному свідоцтві.

! Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.

## Повідомити:

- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- серійний номер (С/Н).

Цю інформацію ви знайдете на заводській табличці позаду пральної машини та в її передній частині, якщо ви відкриєте люк.